

# CERCLE DE COOPÉRATION DES ONGD

1979 - 2019



# Paulette Lenert



Mesdames, Messieurs,

Il y a quarante ans, la motivation et l'engagement des membres de six organisations ont permis de lancer le précurseur du Cercle de coopération des organisations non-gouvernementales de développement au Luxembourg. Ce mouvement fédérateur s'est développé au fil des ans pour se concrétiser en 1993 par la création d'une association sans but lucratif à part entière qui regroupe pour l'heure 86 ONGD.



Pour le Ministère des Affaires étrangères et plus particulièrement la Direction de la coopération au développement que j'ai l'honneur de mener actuellement, les contacts et les échanges avec le Cercle ont une valeur particulière. Ils permettent de saisir et de développer une dimension qui me tient particulièrement à cœur : l'ouverture sur la société civile luxembourgeoise.

Le degré de dynamisme de la société civile est pour moi un indice majeur pour mesurer l'état des démocraties. L'engagement pour une cause, l'empathie par rapport à l'autre, l'attachement aux valeurs et aux droits fondamentaux fournissent les atouts nécessaires pour lutter contre les injustices, pour renforcer la solidarité envers les plus démunis et la capacité de comprendre et de défendre des enjeux qui vont bien au-delà des soucis de la vie de tous les jours.

**« Le degré de dynamisme de la société civile est pour moi un indice majeur pour mesurer l'état des démocraties. »**

Cependant, le contexte actuel dans lequel doivent agir certaines ONGD devient de plus en plus préoccupant et elles sont confrontées à des situations où elles doivent prendre la décision grave de limiter ou même d'arrêter leur action sur le terrain pour protéger la vie de leurs intervenants. C'est le cas actuellement au Sahel par exemple, où la situation se dégrade continuellement. Mais les dangers ne se présentent pas seulement loin de chez nous. Dans certains pays « développés », les ONGD se retrouvent face à des menaces et des pressions inquiétantes dues à des mouvements populistes ou extrémistes qui montent une partie de l'opinion publique contre l'engagement des représentants de la société civile.

C'est là où je vois un des principaux atouts du Cercle que je m'engage à soutenir activement : le développement d'initiatives servant à anticiper les défis communs et à répondre par des actions pouvant renforcer l'armure de la société civile contre des tendances nuisibles qui auraient pour résultat de limiter leurs champs d'action et d'étouffer leur dynamisme.

Au Luxembourg, le tableau est par chance loin d'être aussi sombre et l'opinion publique demeure toujours largement favorable à l'action de la coopération au développement et humanitaire. Cette situation privilégiée nous permet aujourd'hui de considérer l'avenir avec optimisme et vigilance. Et je souhaite m'engager personnellement à ce que le Cercle garde les coudées franches pour agir en faveur de l'action des ONGD. Il joue un rôle essentiel lorsqu'il s'agit de faciliter leur action, de susciter des échanges de bonnes pratiques et d'optimiser leurs interventions variées et variables. En revanche, je m'attends à un retour d'expérience continu du terrain via le Cercle, car l'action politique nationale est tributaire de la qualité des informations dont elle dispose.

Permettez-moi donc de profiter de cet élan positif et constructif pour vous féliciter de votre engagement tout en souhaitant que la collaboration fructueuse avec les services du Ministère perdurera bien au-delà de ces quarante ans.

Paulette Lenert  
Ministre de la Coopération  
et de l'action humanitaire



# Armand Drews



**S**i nous regardons autour de nous, il n'y a pas grand-chose à célébrer. Crise climatique, conflits armés, populisme, les gens perdent leur gagne-pain tous les jours. Nous, ONG de développement, nous le voyons de près avec nos partenaires et les populations affectées. Mais nous essayons tous les jours de faire quelque chose, même si cela semble parfois utopique.

Pour continuer il faut de la force et du courage, c'est pourquoi il est important de prendre du recul parfois et de reprendre son souffle. Nous pensons que le 40<sup>e</sup> anniversaire du Cercle de Coopération est un bon moment pour le faire.

**« Nous essayons tous les jours de faire quelque chose, même si cela semble parfois utopique. »**

Le document « Cercle de Coopération des ONGD 1979-2019 » vise à vous expliquer pourquoi et comment le Cercle a vu le jour en interrogeant certaines des personnes clés sur leur implication dans le Cercle, quels ont été leurs jalons et où elles voient le Cercle et les ONGD à l'avenir. Pour compléter ces témoignages, nous avons ajouté quelques portraits de membres et de leurs partenaires. Cette diversité de voix, parfois critiques, montre la richesse de cette communauté.

Ce document est beaucoup trop petit pour inclure tous ceux et celles qui ont rendu le Cercle possible. À tous et à toutes qui s'engagent dans, et soutiennent, le Cercle j'envoie un GRAND MERCI !

En espérant que ce document vous réjouit,

Armand Drews,  
Président du Cercle

# AU FIL DES ANNÉES

Repères  
historiques de  
1970 à nos jours  
sur trois plans

International

Luxembourg

Cercle

## La genèse

C'est en 1976 que tout commence. La Direction de la coopération de l'Union européenne, qui gère les demandes de cofinancement des ONG, émet le souhait de n'avoir plus qu'un seul interlocuteur. Une instance qui représenterait les intérêts des ONG européennes auprès des institutions de l'U.E. doit être créée. C'est ainsi que le comité de liaison des ONG (CLONG) voit le jour à Bruxelles.

## Les années de formation

La demande de Bruxelles accélère la mise en réseaux des ONG au Luxembourg. En effet, ces acteurs, dont la plupart s'inscrivent dans la mouvance catholique, pensaient déjà à se fédérer. Ils se réunissent donc dans le but de créer une plateforme nationale qui organisera le cofinancement des ONG par l'U.E. et qui représentera les ONG luxembourgeoises auprès du CLONG à Bruxelles.

Le 9 octobre 1979, Hogar de Christo, AFC – Tiers Monde (aujourd'hui ASTM), Caritas, Pro Niños Pobres (aujourd'hui Nouvelle PNP), Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwenzer Service de Coopération et Bridderlech Deelen (aujourd'hui Partage.lu), se retrouvent autour de la table et signent les statuts de ce qui deviendra le Cercle de Coopération dans les bureaux de Caritas. L'archevêque M<sup>gr</sup> Jean Hengen prend la présidence du Cercle. Il est épaulé par Joseph Schmit, alors membre du CA de Caritas et de Partage.lu, au poste de premier secrétaire général à titre honorifique.

Différents délégués du Cercle s'impliquent dans les groupes de travail mis en place par le CLONG à Bruxelles. En 1990, le Comité lance une charte de code images et messages. Il s'engage en faveur de la mobilisation de la société civile contre le système d'apartheid en Afrique du Sud. Le Cercle participe à ces activités de plaidoyer à Bruxelles, notamment les « Lomé

Les Nations Unies adoptent l'objectif de 0,7% PNB pour l'APD

1970

Un Comité de Liaison des ONG pour le développement auprès de l'U.E. se met en place à Bruxelles

1976

Le Cercle de Coopération des ONG au Luxembourg voit le jour le 9 octobre 1979 dans les bureaux de Caritas

1979

Briefings » dont l'objectif est d'appuyer les pays ACP (Pays d'Afrique, Caraïbes et Pacifique) dans leurs négociations de la convention de Lomé avec les Communautés européennes.

Pendant plusieurs années, les organisations membres gèrent le secrétariat du Cercle, par exemple Claudia Bernes pour Partage.lu et Richard Graf pour l'ASTM.

Dans les années 1980, Paul Reuter et Gusty Braun (Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal) se succèdent à la présidence. Dans les années 1990, Gaston Kemp (Guiden a Scouten fir eng Welt) prend le relai.

### Professionnalisation du secteur

1985 est une année clé. La politique de coopération au Luxembourg se met en place. Un changement structurel important au niveau national s'opère et impacte les ONG. La création d'un Fonds de la Coopération au Développement et d'un Fonds d'Aide au Développement et la modification des dispositions fiscales qui favorisent le mécénat et la philanthropie ont contribué à la professionnalisation du secteur. Marc Elvinger (ASTM), alors délégué du Cercle à Bruxelles, professionnalise le Cercle afin de faire face au travail grandissant et d'assurer la relève.

Le 25 mai 1993, le Comité se constitue avec le statut juridique d'A.S.B.L. Il prend le nom de « Cercle de Coopération des Organisations Non-Gouvernementales Luxembourgeoises d'Aide au Développement du Tiers Monde ». L'objet est de constituer un lien entre ONGD, de promouvoir la coopération et l'information réciproque entre les organisations et de représenter les ONGD auprès du gouvernement. Trente-cinq associations membres font partie de l'aventure. Partage, soli-

Adoption d'une loi relative à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement, d'un Fonds d'Aide au Développement et modifiant les dispositions fiscales

**1985**

Le Cercle de Coopération des ONG Luxembourgeoises d'Aide au Développement du Tiers Monde se formalise en A.S.B.L. le 25 mai 1993

**1993**

Adoption d'une loi sur la coopération intégrant toutes les lois précédentes

**1996**

darité et transparence : ces trois valeurs essentielles guident l'action du Cercle et de ses membres. L'Assemblée générale, le Conseil d'Administration et l'équipe se mettent en place. Angela Reding est la première employée recrutée. Marie-Ange Schimmer la rejoint ensuite et gère le Cercle pendant six ans et jusqu'en 2000. L'Aide publique au Développement (APD) prend de l'ampleur au Luxembourg. Le cofinancement des ONGD devient plus important que le financement de Bruxelles, même pour les ONGD qui en ont bénéficié jusqu'ici. Cela s'explique notamment par l'introduction de l'accord-cadre vers 1996 qui a favorisé le développement du secteur.



### Diversification des activités

Lydie Err, secrétaire d'État lors du gouvernement Juncker-Poos à partir 1998, introduit la nécessité d'utiliser le cadre logique (tableau de planification et de suivi de projet avec des indicateurs et sources) comme base de demandes de cofinancement.

En 2001 le Bureau d'Assistance Technique (BAT) est créé au sein du Cercle avec Nelson Bindariye et Dennis Yaun afin de renforcer les capacités des ONGD et faciliter la coopération des ONGD et la Direction de la Coopération dans l'accès aux cofinancements. Pour ce faire, le BAT met en place des formations sur la gestion du cycle de projet et propose des services d'appui-conseil aux membres.



C'est sous la présidence de Paul Geditz que le Cercle négocie avec Charles Goerens, ministre de la Coopération, de l'Action humanitaire et de la Défense, la création du SENS, avec Delfina Beirao Theves. Cette dernière convention favorise la mise en place d'un réseau pédagogique pour l'éducation au développement (ED).

Cette même année, le Cercle s'installe dans ses propres bureaux à Belair, à Luxembourg. Marc Elvinger prend la présidence. Véronique Weis lui succède en 2003. Patrick de Rond prend le relais en 2008.

Au poste de secrétaire général, on retrouve Pierre Prüm de 2000 à 2002. Mike Mathias, qui était déjà actif dans le Comité de Liaison et le CA du Cercle pour l'ASTM, prend cette même fonction de 2002 à 2010.

Le 30 janvier 2003 voit la naissance de la fédération européenne des ONGD à Bruxelles, la fondation CONCORD. Le Cercle est membre fondateur de l'organisation au côté de dix réseaux et de dix-huit plateformes nationales.

En 2004, Le Cercle change de nom et devient le Cercle de Coopération des ONGD au Luxembourg pour refléter les discussions autour de la terminologie (Tiers Monde).



Le Luxembourg atteint l'objectif de 0,7% RNB

**2000**

Le Cercle devient le Cercle de Coopération des ONGD du Luxembourg

**2004**

Le Cercle participe dans le cadre de la Présidence du Conseil de l'Union européenne

**2005**

En 2005, à l'occasion de la Présidence luxembourgeoise au Conseil de l'Union européenne, le Cercle lance le projet « 2005 Présidence et Solidarité, les ONGD mobilisent pour l'Europe ». L'objectif est d'informer le public et de le sensibiliser à l'importance de la politique de coopération au développement international au sein de l'U.E.



Cérémonie de lancement luxembourgeoise de l'Année européenne pour le développement à l'Athénée (Photo : MAEE)

Dans les années 1990, suite à la crise du Mexique et à la crise asiatique, des questions se posent sur le rôle que joue le système économique et fiscal des pays « développés ». Mais les événements du 11 septembre 2001 changent les discussions. La question du financement du terrorisme est sur toutes les lèvres. En 2008, lors de la conférence « Financing for development » à Séoul, Jean-Louis Schiltz, ministre de la Coopération, ne mentionne pas les rôles des banques et de la justice fiscale au Luxembourg dans son discours. Le Cercle lance avec

Rainer Falk une étude qui pointe des dérives du système financier international. La fameuse « étude Falk » a été présentée lors d'une conférence de presse qui a eu lieu le même jour que la mise en place du nouveau gouvernement. Le Cercle reçoit des pressions afin de la retirer. Une Assemblée Générale (AG) extraordinaire au printemps 2010 conclut que le Cercle pourrait la retravailler. Cette demande est restée sans suite, probablement par manque de ressource et d'énergie. Même si l'on peut dire que l'étude avait quelques points faibles au niveau technique, au niveau de la valeur, elle constituait un virage important dans le monde du plaidoyer politique de la société civile.

Lors du changement de direction, avec Christine Dahm aux commandes de 2010 à 2017, la justice fiscale sous l'angle de la cohérence des politiques pour le développement est restée une priorité du Cercle.

En 2011 le Cercle et ses membres entreprennent un travail de réflexion afin de mettre en œuvre les Principes d'Istanbul. L'efficacité du développement des organisations de la société civile est abordée, les lignes directrices pour l'efficacité du développement sont publiées.

En 2012 paraît le premier baromètre « Fair Politics » sur la cohérence des politiques pour le développement au Luxembourg. Le BAT prend fin à la fin de l'année 2013. En mars 2014, la Direction de la coopération décide d'arrêter la certification des projets par le Cercle. L'appui-conseil et les formations sont intégrés dans la convention du Cercle, tout comme l'étaient déjà les activités liées à l'éducation au développement, assumées auparavant par le SENS.

Le Cercle publie l'étude Falk sur l'évasion fiscale dans le contexte de "Finance for Development"

**2009**

Les lignes directrices pour l'efficacité du développement pour les ONGD sont adoptées

**2011**



## Une stratégie pour le Cercle

Le Cercle élabore en 2014 une stratégie basée sur quatre axes : le renforcement de capacités, la sensibilisation et l'éducation au développement, le plaidoyer politique et la représentation de ses membres au Luxembourg et à Bruxelles à travers son adhésion à la plateforme européenne CONCORD. Armand Drews prend la présidence dans cette année.

Lors des préparations pour la Présidence du Conseil de l'Union européenne 2015, une collaboration plus étroite entre les ONGD actives dans le plaidoyer politique se fait et le groupe de travail « Forum Politique » (FoPo) se forme. Le Cercle recrute trois personnes pour assumer son rôle lors de la présidence, sur base d'un financement européen. Le projet européen se construit autour des Objectifs de Développement durable (ODD) et de la cohérence des politiques pour le développement.

Depuis 2017, les partenaires locaux sont de plus en plus affectés par les effets négatifs du changement climatique. Le Cercle négocie avec ses membres un accès au financement climatique dans le cadre du « Fonds Climat et Énergie. »

Modification de la loi sur la coopération au développement

**2012**

Un plan stratégique 2015-2019 avec quatre axes a été élaboré et le Cercle participe dans le cadre Présidence du Conseil de l'Union européenne, ODD et de la cohérence des politiques

**2015**



## Changement social

Depuis 2018, le Cercle a changé de structure. Il est autogéré et prend conscience qu'un changement social a aussi besoin de structures différentes. Aujourd'hui, la stratégie du Cercle repose sur les trois piliers de renforcement de capacités, de fédération de ses membres et de représentation de ces derniers auprès des décideurs politiques.

Au départ une petite structure destinée à canaliser des financements européens, le Cercle s'est consolidé comme un acteur incontournable de la société civile luxembourgeoise grâce à l'engagement de ses membres et de ses partenaires.

### Les lois de la coopération

**Loi du 13 juillet 1982** relative à la coopération au développement, signée par le Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, Paul Helmingier.

**Loi du 17 décembre 1985** relative à la création d'un Fonds de la Coopération au Développement, le Fonds d'Aide au Développement et modifiant et complétant les dispositions fiscales tendant à promouvoir le mécénat et la philanthropie.

**Loi du 25 avril 1989** remplaçant la loi du 13 juillet 1982 relative à la coopération au développement.

**Loi du 6 janvier 1996** sur la coopération au développement intégrant toutes les lois précédentes.

**Loi du 9 mai 2012** modifiant la loi modifiée du 6 janvier 1996 sur la coopération au développement.

**Loi du 15 décembre 2017** modifiant la loi modifiée du 6 janvier 1996 sur la coopération au développement et l'action humanitaire au niveau des taux de cofinancements des projets « Zukunftspakt ».

Modification de la loi sur la coopération au développement nouveaux taux de cofinancement "Zukunftspakt"

**2017**



Le Cercle prépare un premier plan pluriannuel 2019 - 2022 et fête ses 40 ans !

**2019**

## Richard Graf

Fréiere Coordinateur  
vum Cercle an elo Member  
vum Conseil d'Administratioun



**E**ch sinn als Schüler mat 16 Joer als Member an der ASTM aktiv ginn, an zwee bis dräi Joer duerno huet dat mam Cercle ugefaangen. Do gouf et sou Sëtzunge wou een dann och dobäi war, mee richteg intensiv sinn ech eréischt a Kontakt komm, wéi ech 1982 Permanent vun der ASTM gi sinn – wat deemools nach e rare Beruff war, well ech menge mir waren zwee oder dräi, déi iwwerhaupt fir ONGe professionell geschafft hunn. Do ass et eben zu der Decisioun komm, dass ech am Cercle sollt matmaachen. Membere waren

deemools ONGen haaptsächlech mat Benevollen, déi och méi en héijen Alter, fir net ze soen d'Pensioun, haten. Et sollt sech dunn erginn, dass ech d'Sekretariat iwwerholl hu fir e puer Joer an och Member vun der Lëtzebuurger Delegatioun war, déi all Joer op d' "Assemblée Générale" vum deemolegen "Comité de liaison" op Bréissel gefuer ass. Ech souz och am "Groupe éducation au développement", deen deemools d'Bildungsarbecht vun den europäeschen ONGe koordinéiert huet. Déi Zäit war de Cercle natierlech vill méi eng kleng Struktur. En haat vill manner Memberen an huet dunn awer zimlech schnell ugezunn.

Deemools war d'Entwécklungspolitik nach an de Kannerschong an de Cercle am Fong esou eng éischt Initiativ wou mir zu e puer drun erënnert hunn, dass Lëtzebuerg misst Efforte maachen, wat du jo ab Enn vun den 80er-Joren a mat enger spezifescher Gesetzgebung relativ schnell ugelaf ass.

Charakteristesche war deemools fir de Cercle awer éischter eng Struktur vu Benevollen, an och vun Organisatiounen, déi ganz vill op de Benevolat gesat hunn, wéi dat haut och ass, awer deemools a vill méi engem grouse Moss. Permanent an enger ONG ze sinn war eng Raritéit, an deelweis esouguer net gutt ugesinn, well fonnt ginn ass, dat wär vläicht deontologesch net an der Rei. Mee iergendwann hunn d'Leit awer verstanen, dass et ouni Professionaliséierung net kéint weidergoen.

Et gi wéi ëmmer zwee Niveauen: Dat eent, dat sinn esou Evenementer wou ee gemierkt huet, hei d'ONGe fänken un, sech méi zesummen ze dinn a gemeinsam Fuerderungen opzestellen. Wourun ech mech perséinlech kann erënnere war 1985, dat internationaalt Joer vu der Jugend. Dat war am Fong eng vun den éischte Kéieren, wou offiziell Institutiounen mat manner offizielle Strukturen zesumme versicht hunn, gemeinsam eppes ze organiséieren an d'Thema vun der Entwécklungspolitik an d'Jugend zesummenzebréngen. Dat war u sech e spannende Moment, well et déi Zäit nach net vill Méiglechkeete gouf, fir sou eppes esou intensiv mat de Jugendlechen ze traitéieren. Ech mengen et war zu Dikrech wou e groust Fest organiséiert gouf a wou bal alleguer d'Organisatiounen Stänn haten. Do konnt een einfach mol déi Vilfalt vun den ONGen gesinn. Et war ee verschidden, an dach konnt een op ënnerschiddlechen Theme gemeinsam Positionen hunn, notamment wéi an der Zäit wou mer gefuerdert hunn, dass d'Lëtzebuurger Entwécklungspolitik misst méi staark ausgebaut ginn.

Deemools ware mer doranner ganz schwaach. Éier aner Länner an der EU bäigetruede sinn, war Lëtzebuerg an der EU ëmmer ganz hannen. Dat huet sech dunn eréischt richtig entwéckelt. Dat war eng gemeinsam Positioun, wou ech fonnt hunn, dass d'ONGe relativ homogen a staark opgetruede sinn an dass do d'Politik net méi konnt auswäichen.

An den 90er-Joren huet sech dat du weider gesteigert. Den Héichpunkt war 1992 mat der Entwécklungskonferenz zu Rio, wou d'Entwécklung an d'Ëmwelt ganz staark zesummegepillt hunn. Dat war déi Zäit, wou ee gemierkt huet, dass dat wat mir haut "Société civile" nennen och eng richtig Bedeutung kritt huet. Et gong net ëm eng monolithesch Zort vun ONGen – entweder Ëmwelt oder Entwécklung oder Soziales oder sou – mee et war op eemol en Iwwergang méiglech an et ass och zu gemeinsamen Aktiounen komm. Dat ass dunn dat ginn, wat mer haut Zivilgesellschaft nennen.

Net just Evenementer mee och gemeinsam Fuerderungen stelle war wichteg. Dat war net ëmmer einfach ze errechen, an huet och heiansdo Diskussiounen

gebraucht well ëmmer scho Membere vum Cercle sech net ze vill offe géint d'Regierung stelle wollten. Herno ass awer meeschtens erauskomm, dass et gutt war déi eng oder aner Kéier mat der Fauscht op den Dësch ze schloen. Dat huet ons Positioun méi staark gemaach.

Ech gesinn d'Zukunft vum Cercle an der Kontinuitéit vun deem wat ech déi ganzen Zäit erlieft hunn. Mer mussen ëmmer erausfanne wat eis Gemeinsamkeete sinn, an déi dann och méi an de Raum stellen an och net scheien heiansdo mol eng Aart Virleefer ze sinn. Mir sinn einfach dofir do. Mir mussen heiansdo méi wäit denken, dat heescht awer och, dass een op enger Pist mierkt hei geet et elo net weider an da musse mir eis reorientéieren. Mee wann all Mënsch ëmmer nëmmen ofwaart a sech net traut, dann ass et fir verschidden Ännerungen op eemol ze spéit.

Dat ass déi lescht Joren mam Klimawandel am Zesammenhang mat der Entwécklungsdebatt ganz kloer ginn. D'Politik leeft de Moment der Gesellschaft hannendrun - obschonn dat a verschiddenen Texter, déi jo och scho virun 10 oder 20 Joer geschriwwen gi sinn, an och vun offizielle Plazen matgedroe goufen, anescht versprach gouf. D'Handlung huet ëmmer op sech waarde gelooss an duerfir ass den Drock elo, dee lues a lues ëmmer méi grouss gëtt, wichteg. Dofir stinn d'ONGen an de Cercle: ëmmer drop hiweise wat onst Land am Kontext vun der internationaler Solidaritéit leeschte kann a leeschte muss, och wann dat net ouni Verännerung bei eis méiglech ass.

**“Den Héichpunkt war 1992 mat der Entwécklungskonferenz zu Rio, wou d'Entwécklung an d'Ëmwelt ganz staark zesummegepillt hunn.”**

## Agnès Rausch

Déléguée nationale au Comité  
de Liaison à Bruxelles  
à partir de 1987



**A** partir de 1979, j'étais bénévole au sein de l'ASTM. En 1981, l'association m'envoya à une rencontre des partenaires en Inde. Expérience d'humble présence, car certains des participants me suspectaient d'être une espionne du monde impérialiste. Les poings levés et les slogans criés au moment du départ me prouvèrent que je fus décidément d'un autre monde. Et en même temps, j'avais compris que l'aide au développement consiste à donner toute leur place

aux partenaires, à leur donner les moyens d'agir, que tout projet vise aussi le changement structurel et que développement et justice/libération vont de pair. Par ma courte participation à la création de la boutique du monde à Ettelbruck en 1982, je voulais donc contribuer modestement à des relations commerciales justes. Coopérante de septembre 1982 à août 1986 dans un projet de santé des Religieuses de la Doctrine chrétienne à Kisan-gani/RDC, je travaillais avec enthousiasme à la réalisation du slogan de l'OMS « santé pour tous en l'an 2000 », ignorant qu'en juin 2000, des affrontements meurtriers entre les armées ougandaises et rwandaises à Kisan-gani apporteraient à la population souffrance, malnutrition et épidémies.

**« La rencontre avec Desmond Tutu et la fin de l'apartheid étaient des moments phares. »**

Six mois après mon retour au Luxembourg - Gast Kemp n'ayant plus envie de faire le trajet Luxembourg-Bruxelles (!) - le Cercle de coopération des ONG me proposa comme déléguée nationale au Comité de liaison entre la Direction générale VIII de la Commission européenne et les ONG, travail bénévole bien entendu. Nouveau dépaysement, et non seulement à cause de la langue véhiculaire, l'anglais, mais encore à cause du contenu : Lomé, PAC, OMC, règles de cofinancement, etc. Je participais aussi aux rencontres du comité du Cercle des ONG pour y donner échos des discussions, nourrir la réflexion des ONG luxembourgeoises et susciter l'intérêt pour un cofinancement européen. Après trois années au Comité de liaison, suit le temps de la présidence du Cercle, de mai 1991 au printemps 1993. La rencontre avec Desmond Tutu et la fin de l'apartheid étaient des moments phares. L'adoption d'un code de conduite sur les images des populations du sud, de nos partenaires, fut un réel succès. Les discussions entre nous et avec les responsables du Ministère de la Coopération étaient franches et constructives. Mais il restait tant à faire pour sortir de l'attitude paternaliste, de la préférence aux « projets- briques », croyant que le développement était une affaire de retard à rattraper, pour comprendre que les injustices et l'exploitation sont source de mal-développement et que l'interdépendance d'un seul monde nous rend tous responsables. Mon souhait est que le Cercle continue à œuvrer dans ce sens.

## Marc Elvinger

Fréiere President vum Cercle



Ech si mam Cercle a Kontakt komm als Verrieder vun der ASTM. Dat éischt u wat ech mech kann erënnere, och als Jurist, ass, dass mer Statuten ausgeschafft hu, fir de Cercle als A.S.B.L. ze formaliséieren. Ech denken ech hunn déi Statute wäitgehend preparéiert, haaptsächlech, souwäit ech mech erënnere kann, a Kontakt mam Mike Mathias, obwuel hien déi Zäit nach net fir de Cercle geschafft huet.

Meilesteng fir mech si wéi de Cercle ugefaangen huet, sech méi formell ze organiséieren, mat der Aféierung, an den 80er-Joren, vun de Kofinanzementer zu Lëtzebuerg. Och am ONG Secteur gëllt "l'argent est le nerf de la guerre", a sou war et wuel keen Zoufall, dass de Cercle sech méi formell strukturéiert huet an deem Moment wou et fir d'ONGen eng nei Perspektiv gouf, fir Zougang zu substantielle Finanzementer ze kréien.

Sécherlech waren an där Zäit och d'Clivagen an d'Spannungen tëschent den ONGe méi grouss, wéi se haut sinn. Besonnesch wann et ëm d'Fro gaangen ass ob d'ONGe sech, ofgesi vun enger reng humanitärer Aarbecht, och sollte méi "politesch" engagéieren. Dat war ëmmer spannend. Do gouf et an där Zäit eng "Ligne de partage" sécherlech tëschent de kathoulesche Kierchenorganisatiounen an deene sougenannte méi progressiven Organisatiounen, eng Linn déi et haut net méi an där Form gëtt.

Ech sinn der Meenung, dass de Rôle, deen de Cercle am Moment assuméiert an als Vocation huet weiderhin ze bedriewen, wéi d'Interesse vun den ONGe vis-à-vis vun der Regierung ze verrieden an och d'Lëtzebuenger Kooperatiounspolitik iwver déi spezifesche ONG Aspekter eraus ze begleeden, an och kritesch ze begleeden - wéi d'Fro vun der Kohärenz vun der Politik - sécherlech wichteg Rôle sinn. Ob där anerer Säit, ass et kee Geheimnis, dass ech der

Meenung sinn, dass de Cercle och méi eng grouss Roll ze spillen hätt, fir sech méi kritesch mat der Aarbecht an de Funktionsweisen vun den ONGe selwer – an dovun ass de Cercle selwer och net ausgeschloss – auserneenzesetzen, haaptsächlech wat hir eege Kohärenz betrëfft. Transparenz ass dobäi just ee Beispill – e wichtegt allerdéngs. Wann et ëm Transparenz geet, erhiewen d’ONGe ganz streng Forderungen gégeniwwer aneren Acteuren, besonnesch dem Privatsecteur, awer och der Regierung, mee ech stellen net fest, dass se ëmmer grad sou streng mat sech selwer sinn ...

Do gesinn ech sécherlech Themen, wou de Cercle sou munches ze bewältegen hätt. Wéi zum Beispill e Kohärenzbarometer fir d’ONGe selwer, net just d’Lëtzebuerger ONGen. Um organisationelle Niveau gesinn ech, dass haaptsächlech déi grouss international ONGen oft hir eegen organisatoresch Logiken entwéckelen, déi a gewësse Situatioune liicht iwwerhand huele par rapport zu hirer fundamentaler “Raison d’être”.

E besonnesch signifikant Beispill ass, dass haaptsächlech, awer sécher net nëmmen, déi grouss ONGen aus dem



**“Dat éischt u wat ech mech kann erënneren, och als Jurist, ass, dass mer Statuten ausgeschafft hu, fir de Cercle als A.S.B.L. ze formaliséieren.”**

Norden – iwwert en Discours “en langue de bois” eraus – sech an der Praxis massiv dogéint striewe wann et drëm geet ob (lokal) ONGen aus dem Süde sollen direkten Zougang zu institutionelle Finanzementer aus dem Norde kréien. Wuel geet dat deelweis iwwer de Lëtzebuerger Kontext eraus. Mee de Cercle ass jo och an international Reseauen agebonnen, wou déi dominant ONGen dra sinn. Aus der Perspektiv vun enger mëttelgrousser lokaler ONG aus dem Süde kann ech op alle Fall soen, dass et am Secteur oft haart hiergeet. Net onbedéngt besser wéi dat wat mir, als ONGen, oft beim Privatsecteur kritiséieren!

## Charles Goerens

Fréiere Kooperatiounsminister  
an elo Europadeputéierten

**W**éi ech 1999 an d'Regierung komm sinn, sinn ech fir d'éischt mam Cercle a Kontakt komm. Do war de Cercle e reegelméissege Gesprächspartner, mam Marc Elvinger, deen deemools President war. Mat den ONGe war ech vun Ufank un, säit ech Politik maachen, a Kontakt. Ech war selwer President vun de Jongbaueren a Jongwënzer a mir haten och scho Projeten am haitege Kongo. Also d'ONGe ware fir mech kee Neiland, wéi ech an d'Regierung komm sinn.

Déi alleréischte Aktioun, wou ONGe sech manifestéiert hunn, war nach virun deene 40 Joer, an dat op eng zimlech spektakulär Manéier. Dat war wéi d'Hongersnout am Nigéria, zu Biafra, war. Do war e ganz grouse Moment vu spontaner Hëllefsbereitschaft, déi sech do manifestéiert huet an dat huet ee scho markéiert. Déi hunn et och fäerdeg bruecht, fir den Debat bei d'Leit ze bréngen an dat huet keen indifferent gelooss.

Wat mech markéiert huet, nieft deene méi spontanen Elementer, wat och ni bei den ONGe verschwonnen ass, war, datt si sech progressiv professionaliséiert hunn. Et gött schonn an der Planifikatioun, souwäit et méiglech ass, näischt dem Zoufall iwwerlooss. D'Leit schaffe ganz professionell an extrem responsabel. Si kommen am Reegelfall Ufuerderungen no Transparenz a responsabeler Gestiouen no. Bei den ONGe gött et wéineg Pannen. Si maachen dat relativ gutt.

Doriwwer eraus, gehéieren d'ONGen zum Pôle développement, wéi d'Regierung a Lux-Development. A wann iergendwou eng Pann virkënnt, da fält dat op si alleguerten zeréck. Sou gesinn si mer natierlech drun interesséiert, dass alles klappt. E Beispill war, wéi e kritesche Bericht op der däitscher Tëlee gelaf war, iwwert eng ONG, déi et och zu Lëtzebuerg gött. Mam President vun der ONG hu mir eis du folgend Demarche prekoniséiert: Dass eng Personalitéit aus dem internationalen Entwécklungsmilieu géif eng Bewäertung maachen, fir d'Virwërf ze iwwerpräiwen an dann zu engem Schluss ze kommen. Op jiddefalls war dat eng gutt Manéier, fir aus der Situatioun erauszekommen. Ech war genau sou besuert wéi d'ONG, well alles wat do schifleeft oder wat een net ka korrigéieren, op d'Kooperatioun zeréckfält.



Ech fannen et schonn erstaunlech, dass bei bal 100 ONGen, déi akkreditéiert si beim Staat, esou wéineg Pannen oder Dysfonctionnementer virkommen. Dat ass u sech eppes wat mech ganz positiv beandrockt.

Kritik ass oft iwwerflächlech an ech soen ëmmer mir mussen net nëmme just erkläre goen, mee och bei de Comptoir d' "Detracteur" mat eise Vuë konfrontéieren.

Ech si reegelméisseg am Gespréich mat Concord a Voice – Concord méi fir Entwécklungs-ONGen a Voice fir d'Aide humanitaire. Ech hunn esouguer, wei ech Rapporteur war, fir e Verrieder aus den ONGen op meng Riednerzäit verzicht an der Entwécklungskommissioun am Europaparlament.

Ech géif mer wënschen, dass d'ONGen um europäeschen Niveau méi Drock op d'Regierung géife maachen, déi hirem Versprieche fir op mannst 0,7% vum Bruttoinlandprodukt fir Entwécklungshëllef auszeginn net nokommen. Fir graduell dësem Versprieche bis 2030 nozekommen, misst een elo schonn zilféierend Demarchen erkennen. Déi, déi elo net domat ugefaangen hunn, kréien et och net méi hin. Mir haten eis och Zäit ginn an der Regierung. Ech hat vun 1999 bis 2004 d'Missioun fir op 0,7% ze kommen a

mir hunn dat linear gemaach. Parallel dozou muss een och en Explikatiounseffort maachen, well dat si jo och vill Suen, déi do mobiliséiert ginn. Dat muss een och kënnen opbauen. Et gëtt keng Politik, déi méi an der öffentlecher Akzeptanz steet a fält wéi d'Entwécklungspolitik.

Am grouse Ganzen hunn ech ni ONGen un Diskussiounen bedeelegt, déi versicht hunn d'ONGen a Clusteren ze organiséieren oder verlaangt hunn, dass si sollte fusionéieren. ONGe sinn ONGen, a per Definitioun non-gouvernemental. Mir hunn eis als Regierung do erauszehalen. Mir kënnen d'Reegele fixéieren no deene Kofinanzementer kënnen stattfannen, no deenen d'ONGe kënnen akkreditéiert ginn, fir dann eligibel ze sinn, fir Kofinanzementer ze kréien. Mee wéi si sech organiséieren, dat muss d'Fräiheet vun den ONGen an de Bierger, déi sech do engagéieren, sinn a bleiwen.

Um europäeschen Niveau hänkt déi zukünftig Roll vun den ONGen dovun of, a wéi wäit si bereet sinn an engem Partenariat mat der Kommissioun oder mat enger Regierung zesummen ze schaffen. Dir hutt Plazen, do kann nëmme d'Regierung intervenéieren. Dir hutt Plazen, do kënnen nëmme d'ONGen eppes beweegen. E Land wéi de Kongo huet enorm vill Besoinen a wéineg Méiglechkeeten, fir Entwécklungshëllef sënnvoll ze absorbéieren. Soit well d'Securitéit net garantéiert ass, soit well de Staat selwer net kann. Do kënnen d'ONGen eng Roll spillen a versichen an enger Zon mat der internationaler Securitéit zesumme Projeten am Partenariat mat aneren ze maachen. Do mussen d'ONGe bereet sinn matzeschaffen. Dat muss natierlech aus fräie Stécker geschéien. Et ass net un der Regierung a Plaz vun den ONGe ze decidéieren. De Grondprinzip vun der Kooperatioun ass jo de Partenariat souwuel mat den Entwécklungslänner wéi mat den ONGen.

**“Um europäeschen Niveau hänkt déi zukünftig Roll vun den ONGen dovun of, a wéi wäit si bereet sinn an engem Partenariat mat der Kommissioun oder mat enger Regierung zesummen ze schaffen.”**



## François Jacobs

Fréiere President vum Cercle



De Cercle huet fir d'éischt als eng informell Associatioun fonctionnéiert, an ech hunn och do an de Versammlungen d'Caritas vertrueden. Ech war vun Ufank un dobäi an och bei dem Ausschaffe vun de Statuten am Joer 1993. Ech war vun där Zäit un bal permanent am Comité bis ongeféier 2012, esoulaang wéi ech ebe bei der Caritas verantwortlech fir d'international Kooperatioun war. Duerno hat ech eng aner Funktioun bei der Caritas. Fir d'éischt war ech "Reviseur de caisse", dono Member vum Verwaltungsrat, President an Tresorier. Wat sécher gutt ass fir e Veräin wéi de Cercle, dass et Wiessel vun der Presidence gëtt, a Mol aner Leit mat erakomme fir vläicht och nei Iddien unzestoussen.

De Cercle war deemools e klenge Veräin mat engem Permanent, deen och just stonneweis geschafft huet. Déi éischt Rekrutéiert war d'Angèle Reding, dono d'Marie-Ange Schimmer déi tëschent 12 an 20 Stonne geschafft huet an am Centre Convict hire Büro hat. Duerno ass de Büro an d'Caritas geplënnert, dunn an d'Avenue Gaston Diderich an dunn an de Grond. Ech mengen dat Plënneren ass e bëssen e Beispill vun der Evolutioun vum Cercle, fir ze wuessen an ëmmer méi professionaliséiert ze ginn. An der Period vun der Lëtzebuerger Presidence hu mir en zousätzlechen europäesche Projet geréiert an dunn zousätzlecht Personal agestallt nieft dem deemolege Permanent Pit Prüm, deen deemools schonn e Full-Time hat. An deene Jore gouf et dann och d'Integratioun vum "Service d'éducatioun au développement" mat der Delfine Beirao, wat u sech e Poste war deen iwwer de Ministère finanzéiert ginn ass a vun enger Grupp vu Proffe begleet gi war. De Cercle ass als "Entité juridique" gebraucht ginn, fir als Employeur ze figuréieren. Déi Integratiounsphas huet munch länger Diskussiounen mat sech bruecht ier dat Ganzt zesumme fonnt huet.

De Cercle huet verschidde Phase gehat. Fir d'Professionaliséierung vun den ONGen ze ënnerstëtzen huet de Ministère de Cercle beoptraagt, de BAT ze geréieren.

Wat ech ka beim Zeréckblécke soen, ass dass sécher d'Professionaliséierung vun den ONGen an d'Relatioun mam Ministère Meilesteng waren. Et koum och mol zu Spannungen wann de Cercle vis-à-vis vum Ministère divergent Positiounen ageholl huet. Et ass scho munchmol eng schwierig Situatioun, wann ee finanziell vun engem Ministère esou ofhängeg ass, mee dat betrëfft natierlech och d'ONGen allgemeng. Eng Period, déi sécher delikat war, war wéi de Cercle eng Positioun ausschaffe gelooss huet iwwer de Finanzsecteur (Falk Rapport). Ech schumme mech agestoen ze mussen, dass mir als Verwaltungsrat net déi néideg Standfestegkeet haten, an dunn déi Etüde e bëssen am Sand verlafe gelooss hunn. Mee wéi gesot, si mir deemools massiv ënner Drock gesat ginn, vu verschiddene Ministèreen aus där deemoleger Regierung, soudatt mir riskéiere konnten eise Subsid gestrach ze kréien.

Dat ass sécher eng Schwächt fir eng Organisatioun wéi de Cercle, fir eng staark Positioun anzehuelen, wou eben esou vill Membere sinn, déi awer en Interêt hunn hir Projete finanzéiert ze kréien. Bei allem wat do méi "Positionnement politique" war, hu sech awer nëmmen Eenzeler méi engagéiert a wäeren eventuell bereet gewiescht, sech do d'Fangeren e bëssen ze verbrennen.

Ech weess net wéi et haut ass, mee de Volet Politik a Sensibilisatioun bleift ëmmer nach limitéiert. Et sinn do eng Dosen ONGen, déi och politesch Positioune bezéien an déi aner maachen hir Aarbecht am Projetsberäich.

Och wann et sécher verschidde Meilesteng ginn, ass dee wichtigste sécher d'Kooperatiounsgesetz, dat den ONGen d'Méiglechkeet ginn huet fir méi professionell kënnen ze schaffen, duerch déi méi héich Administratiounskäschten, duerch den Accord Kader, duerch d'Kofinanzéierung, déi méi favorabel ginn ass.

**“Och wann et sécher verschidde Meilesteng ginn, ass dee wichtigste sécher d'Kooperatiounsgesetz, dat den ONGen d'Méiglechkeet ginn huet fir méi professionell kënnen ze schaffen (...)”**

Meng Meenung war ëmmer, dass et zu Lëtzebuerg wuel ze vill ONGe gëtt, dass et wichtig wier, dass dee Beräich e bësse méi konzentréiert géif ginn. Op där anerer Säit huet natierlech déi Vilfalt vun ONGen de Virdeel, dass et queesch duerch d'Populatioun eng positiv Approche vis-à-vis vun der Kooperatioun gëtt an déi och weider héich gehale bleift.

Beim aktuellen héijen Niveau vun der Kooperatioun op 1% vum RNB brauch de Cercle net vill fir um Niveau, fir ee gréissere Volume ze fuerderen, mussen ze schaffen.

D'Roll vum Cercle ass sécher, déi vun enger staarker Organisatioun vun der Zivilgesellschaft wou et drëm geet opzestoen, fir verschidde Saachen ervirzehiewen an noutfalls ze denoncéieren. Hei geet et ëm d'Positionéierung vis-à-vis vun internationalen Thematiken, wéi zum Beispill de Klimawandel. International Accorden si meeschtens zum Nodeel vun den Entwécklungslänner. Mee och um nationalen Niveau, wéi mam Barometer "Fair Politik", wou Lëtzebuerg mat der Kohärenz vun der Politik steet. Do ass sécher de Cercle gefuerdert, an dem Zesummeschluss mat Concord, als en Deel vun der europäescher Zivilgesellschaft op d'europäesch Politik anzewierken. D'E.U. muss als en Zukunftsprojert weidergedroe ginn, deen op Solidaritéit opgebaut ass, well mat den aktuelle populisteschen Tendenze queesch duerch Europa riskéiert een, an eng falsch Richtung ze goen.

## Mike Mathias

Fréiere Secrétaire  
générale vum Cercle



Ech si mam Cercle fir d'éischt a Kontakt komm, wéi ech Benevol war bei der ASTM – dat war Enn der 80er-Joren. Wéi ech ugefaangen hunn, bei der ASTM ze schaffen ab dem September 1992, war ech als Coordinateur en Usprichpartner fir d'ASTM a Richtung Cercle a retour. Eis Delegéiert am Comité vum Cercle war d'Agnès Rausch an de Marc Elvinger. Während der Flüchtlingskriis an den 90er-Joren hunn ech d'Agnès Rausch dunn als Delegéierten am CA vum Cercle ersat. Ech war och tëscht 1994 an 1997 Delegéierte vum Cercle zu Bréissel am Aarbechtsgrupp "Éducation au Développement". Ab 1997, wou ech meng Babypaus gemaach hunn, hunn ech domadder opgehalen. Eréischt duerno sinn ech erëm eng Kéier eragerutscht: 2002 well ech dunn bis 2010 als Sekretär vum Cercle geschafft hunn.

E wichtege Moment war sécher 1992, wou decidéiert ginn ass, dass de Cercle sech soll professionaliséieren. 1993 ass de Cercle eng A.S.B.L. ginn an huet eng éischt Persoun agestellt. Dat war zu engem Zäitpunkt, wou vill méi ONGe wéi haut ausschliisslech mat Benevolle geschafft hunn. De Cercle huet bis dohinner och nëmme mat Benevolle geschafft an awer schon zimlech vill Aarbecht gemaach.

Fir an esou engem Kontext Suen hierzegi fir eng Professionaliséierung vum Cercle war laangwierig. Et gouf dunn eng Bereetschaft fir ze soen, dass de Cercle sech soll professionaliséieren, wéi de Comité en cien

Delegéierte fir de "Comité de Liaison" zu Bréissel gesicht huet. Dat war sécher e wichtege Punkt a vun do u konnt de Comité méi effikass schaffen a seng international Verflüchtungen anescht ëmsetzen.

E wichtege Moment war och d'Presidence vun 1997 well do zu Lëtzebuerg e groussen Event war mat villen Aktivitéiten déi ronderëm d'"Éducation au Développement" gedréint hunn. An déi nächst Presidence 2005 war e wichtege Moment, well am Virfeld sech d'ONGen zesummegeat haten, fir dës Presidence wierklech gemeinsam ze bestreiden, gemeinsam Themen opzestellen a sech ze concertéieren. Dat war ganz wichteg well aus dëser Aarbecht eraus sinn zwou Pisten entstanen an der Zesummenaarbecht tëscht den ONGen. Dat eent war déi politesch Linn, de Grupp "Forum Politique" (FoPo) ass entstanen an huet du weidergeschafft. D'ONGen hunn hei déi politesch Theme méi intensiv zesummen erschafft. Dat zweet war, dass déi méi gemeinsam a concertéiert Sensibiliséierungsarbecht, déi aus dëser Presidence erauskomm ass, kontinuéierlech weider opgebaut ginn ass. Et gouf dunn eng Rei permanent Aarbechtsgruppen, wou ONGe sech fonnt hunn a Campagnen zesumme gemaach hunn an de Cercle d'Roll vum Moderator ugeholl huet. Dat war och eng Zäit wou vill jonk Leit ugefaangen hunn an der Kooperatioun zu Lëtzebuerg ze schaffen. Déi hate kee Problem fir iwwert hir ONG eraus mat Leit aus aneren ONGen zesummenzeschaffen. Dat war oft eng flott Dynamik.

2005 an 2006 huet de Cercle och aktiv matgeschafft, fir déi Plattform op d'Been ze stellen vun ONGen aus dem Mëttelmierraum, mat engem groussen Event zu Lëtzebuerg an zu Marrakesch.

Dann natierlech weider Héichpunkte waren 2008 an 2009, wou mer eis am Kontext vun den UN-Konferenzen zu "Finance for Development" méi mat Kapitalflucht an Entwécklungsfinanzéierung ausernaangesat hunn. Dat huet schlussendlech zu där faméiser Etüd gefouert, wou mat relativ graffen, awer absolut plausibelen Zuelen ageschätzt gouf, wéi en Impakt eng Finanzplaz wéi Lëtzebuerg op Kapitalflucht aus Entwécklungslänner huet. Dëst op Basis vun enger Schwäizer Recherche. D'Konsequenze vun där Publikatioun ware fir de Cercle dramatesch. Den Drock aus der Regierung an der ABBL deemools war wéineg respektvoll. Dat huet och zu groussen Diskussiounen a Spannungen am Cercle gefouert, déi awer am Fréijoer 2010 zu enger ganz positiver Resolutioun op enger AG extraordinäre gefouert hunn.

Ech sinn elo net méi sou involvéiert mee ech fanne fir d'ONGen, an dofir och fir de Cercle, eppes immens wichteg. Wa mer déi lescht 20 bis 30 Joer kucken, hu mer zu Lëtzebuerg a Richtung nohalteg Entwécklung net vill Fortschrëtter gemaach. Mir hunn e Liewensstil, deen net nëmmen op Käschte vun eise Kanner geet, dat gesi mer haut ganz evident mam Klimawandel. An den nächste Joerzénge wäert deen eisen Alldag prägen. Eise Liewensstil ass awer och fundamental ongerecht haut. Mäer hunn iwwer d'Finanzplaz e fantastesche Mechanismus entwéckelt, fir Räichtum op Lëtzebuerg ze draineieren a ginn eis domadder zefridden, wann deen hei eenegermoosse gerecht verdeelt gëtt. Awer mir iwwersinn, dass mer op Käschte vun Europa a vum Rescht vun der Welt liewen. An der politescher Diskussioun do ronderëm gëtt et nëmme minimal Fortschrëtter.

Mir schwätzen zwar elo iwwer Klimawandel a Steiergerechtegkeet, mir schwätzen iwwer nohalteg Entwécklung an esou weider, mee nach ëmmer bréngen mer et net fäerdeg eisen eegene Liewensmodell, eise ganz spezielle Lëtzebuurger Entwécklungsmodell, eierlech op de Leescht ze huelen an a Fro ze stellen.

Haut ass beispillsweis Klimawandel e relativ prominent Thema ginn, well eis Biedem immens dréche sinn, well mer alt erëm dee wärmste Summer haten, well a Brasilien elo de Bësch brennt asw. Et wier un den ONGen, fannen ech, ze weisen, wéi grouss den Impakt vum Klimawandel zënter Joren op d'Leit an Afrika ass, dass deen do an am Indeschen Ozean Liewe kascht! Dass de Bësch brennt fir eist Fleesch an de Palmueleg fir eis Fritten. Et ass un den ONGen, fir opzeweisen, dass et eng direkt – politesch an individuell - Verantwortung gëtt wann hei Bensin an den Tank leeft, Alu-Dousen net aus de Butteker verschwannen, de Fligerverkéier zouhëlt. Den direkte Lien vun eisem Konsum op d'Liewe vun anere Leit ze erklären an ze illustréieren, d'Sproochrouer ze si fir Gewerkschaften, Mënschrechtsorganisatiounen, Baueren- an Ëmweltbewegungen aus dem globale Süden, a Lëtzebuerg méi global gerecht ze maachen.

Dat schéngt mir déi zentral Aufgab vun ONGen. An d'Noutwendegkeet dofir huet sech leider net geännert.

**“E wichtige Moment war och d'Presidence vun 1997 well do zu Lëtzebuerg e groussen Event war mat villen Aktivitéiten déi ronderëm d'Éducation au Développement” gedrëint hunn.”**

## Véronique Weis

Ancienne Présidente du Cercle



Notre petite ONG « Eng oppen Hand fir Malawi » a été fondée en 1989, c'est-à-dire 10 ans après la création du Cercle des ONGD. Pour nous, une aventure avait commencé et nous avons voulu partager avec d'autres ONG ou, mieux encore, nous savoir soutenus par autrui. Voilà pourquoi nous avons décidé de rejoindre le Cercle relativement tôt. J'ignore l'année exacte de notre adhésion, car j'ai commencé à travailler en tant que bénévole autour des années 1992/1993 et à cette époque nous étions déjà membre. Je me rappelle de la première Assemblée Générale à laquelle j'ai participé. J'étais bien étonnée de rencontrer d'autres fervents du développement. En 1998, je me suis sentie prête à m'engager au sein du Conseil d'administration du Cercle, une décision que je n'ai jamais regrettée, car elle m'a permis de découvrir d'autres aspects de la coopération au développement. Les discussions au sein du conseil d'administration et les réunions au Ministère des Affaires étrangères m'ont marquée sans parler du fait que de nouvelles amitiés ont vu le jour, certaines perdurant jusqu'à ce jour.

Mais c'est surtout Mike Mathias qui m'a ouvert les yeux sur d'autres horizons du développement durable, un sujet qui me tient particulièrement à cœur. Alors vous allez comprendre ma joie et ma gratitude lorsque le Ministère, en 2002, a invité le Cercle à faire partie de la délégation officielle du Luxembourg au Sommet sur le développement durable à Johannesburg. Et qu'en plus c'était moi qui avais l'honneur d'y participer ! Un vrai « highlight » pour moi dans mon histoire personnelle avec le Cercle ! Jeter un regard derrière le rideau d'un

tel évènement, comprendre combien les discussions sont dures entre les grands États et arriver à saisir le sens et la valeur d'un document final, même s'il n'est pas à la satisfaction de tous. Pour moi, un évènement clé dans mon travail pour le développement durable.

Un autre élément fort a été le lien du Cercle avec CONCORD, Confédération européenne des ONG d'urgence et de développement. Les ONGD luxembourgeoises ne restaient pas isolées et grâce à des représentants très professionnels de la part du Cercle, celui-ci pouvait intervenir à un niveau dépassant les frontières de notre petit pays.

L'embauche de nouveaux permanents, surtout pour l'appui des ONGD en matière de gestion de projets et de sensibilisation, était à l'époque la base pour la professionnalisation et l'amélioration du travail des ONGD.

Une phase importante pour moi est bien sûr la période de ma présidence au Cercle. Ni cherchée ni voulue de ma part, cette présidence est tombée un peu « par hasard ». J'ai dû faire face à un monde devenu de plus en plus concurrentiel entre les ONGD, car le nombre des associations ferventes du développement ne cessait d'augmenter, tandis que les ressources restaient, et elles le sont d'ailleurs toujours, limitées. Les discussions, parfois paisibles, souvent controverses au sein du groupe de travail au Ministère des Affaires étrangères restent gravées dans ma mémoire. Les ministres et les directeurs de la coopération au développement et de l'action humanitaire sont passés parfois inaperçus ou, par contre, ont gardé des liens d'intérêts communs avec les ONGD, même jusqu'à ce jour.



**« Un autre élément fort a été le lien du Cercle avec CONCORD, Confédération européenne des ONG d'urgence et de développement. »**

Je ne peux continuer mon voyage et mon histoire personnelle avec le Cercle sans évoquer notre participation à l'exposition « ALL WE NEED » aux Soufflantes d'Esch Belval, un des événements phares de l'année culturelle 2007. À cette époque, le terme « ecological foot print » était encore peu connu, mais les organisateurs autour de Robert Garcia, avec l'engagement remarquable de Mike Mathias, ont bien su mettre en évidence la souffrance de notre planète.

Suite à mon engagement en tant que permanente chez CSI, je me suis retirée de la fonction de présidente et de membre du conseil d'administration. Depuis lors, je n'ai pu observer et suivre le Cercle que de l'extérieur. Le départ de Mike Mathias et l'arrivée de Christine Dahm ont sûrement été un moment clé dans l'histoire du Cercle. Pendant ses années au Cercle, elle a su mener avec bravoure tout le processus de réflexions internes stratégiques lesquelles ont aidé à développer la structure et la reconnaissance du Cercle et de ses membres. Mais aussi son travail sur l'efficacité de l'aide me vient à l'esprit en me plongeant dans mon histoire vécue avec le Cercle. S'y ajoutent en 2015 deux événements marquants qui lui ont demandé sûrement un énorme travail : la présidence du Luxembourg de l'Union européenne et l'année européenne du développement.

Et l'avenir du Cercle ? À qui le Cercle ? Souvent les ONGD disent « le Cercle » et pensent aux permanents et au conseil d'administration. Mais c'est nous, le Cercle ! Ainsi l'avenir sera un travail de nous tous. Nous devons trouver un lien entre la dynamique forte, l'engagement enthousiaste et la façon créative de faire face aux défis des premières années et les réalités d'aujourd'hui dans un monde devenu de plus en plus compliqué. La vision du Cercle pour un monde solidaire et responsable vers un monde équitable et solidaire en dit long quant au défi des années à venir. Je souhaite bon courage à nous tous, nous le Cercle !

## Christine Dahm

Fréier Directrice vum Cercle



**W**éi de Cercle am Joer 2009 d'Etüd iwwer d'Lëtzebuenger Finanzplaz „Fragen aus entwicklungs-politischer Sicht“ publizéiert huet, hunn ech nach am Finanzsecteur geschafft. Den Éclat, deen des Publikatioun ausgeléist huet, huet och mech erreecht an ech hu mech doropshi méi fir d'Aarbecht vum Cercle interesséiert.

Nom Depart vum Mike Mathias huet de Cercle dann am Juni 2010 en neie Secrétaire général gesicht, an ech hu mech op déi Annonce gemellt. Vu September 2010 bis Juli 2017 war ech da Secrétaire générale, respektiv Directrice vum Cercle de Coopération.

Fir mech waren déi gréisste Meilesteng:

Ëmsetzung vun de “Principes d'Istanbul pour l'efficacité du développement” vu Concord. Duerch e participative Prozess, dee bal ee Joer gedauert huet, hu sech d'ONGen 2011 “Lignes directrices” erschafft fir hir Aarbecht.

Plaidoyer politique. Nodeems de Cercle, zesumme mat der Uni.lu, der ASTM an der Caritas am Abrëll 2012 eng éischt Konferenz zum Thema “Cohérence des politiques pour le développement” organiséiert huet, war et kloer, dass och zu Lëtzebuerg dese Sujet misst politesch thematiséiert ginn. Während engem Patt mam Referent Peter Sorbom vu Concord Schweden, Mark Keup (ASTM) an Norry Schneider (Caritas) no der Konferenz, ass d'Iddi opkomm, e puer Lëtzebuenger Inkohärenzen ze analyséieren an d'Problematik enger breeder Öffentlechkeet ze erklären. Den éischten Barometer “Fairpolitics” war gebuer.

Sustainable Development Goals (SDGs 2015-2030). Während der Lëtzebuenger EU-Rotspreseidence am Joer 2015, war de Cercle zesumme mat Concord invitéiert, als Deel vun der offizieller Lëtzebuenger Delegatioun bei der UNO-Generalversammlung am September zu New York mat dobäi ze sinn, wou d'SDGs adoptéiert goufen.

All des Initiative waren nëmme méiglech mat der Ënnerstëtzung vun de Memberen, déi sech a verschidden Aarbechtsgruppen engagéiert hunn (FOPO, GEDEV, Efficacité du développement ...). D'Zesummenaarbecht an den Aarbechtsgruppen war konstruktiv an huet vill Spaass gemaach.

Fir weider ze bestoen ass et wichteg, jonk Leit ze mobiliséieren a fir des Cause ze gewinnen, och wann eigentlech d'utopescht Zil misst sinn, dass – à terme – d'ONGen (an de Cercle) hifälleg ginn. Nei Forme vu Mobilisatioun (Fridays for Future, Biergerinitiativen ...) sinn eng motivéierend gutt Nouvelle.

**“D'Zesummenaarbecht an den Aarbechtsgruppen war konstruktiv an huet vill Spaass gemaach.”**



## Jean Feyder

Membre du Forum Politique  
et ancien diplomate

**J**e participe aux réunions du « Forum Politique » du Cercle ainsi qu'à celles du groupe de travail « Migrations et développement ».

Le Cercle joue un rôle important pour la coordination de toutes nos ONG de développement y compris à l'égard du gouvernement. D'un autre côté, le Cercle peut jouer un rôle crucial sur des questions politiques comme il l'a fait jusqu'ici sur le thème de la cohérence des politiques. L'élaboration du document « Fair Politics » en 2017, résultat de plusieurs mois de travail et de coordination entre ses nombreux auteurs, constitue une réalisation majeure qui garde toute sa pertinence encore aujourd'hui. Il permet de montrer le fossé entre, d'une part, différentes politiques du gouvernement et, d'autre part, celle de la coopération au développement ou encore des intérêts des populations des pays en développement.

Le Cercle doit continuer à assumer les activités de coordination des ONGD comme il l'a fait jusqu'à présent. Il lui revient en particulier de poursuivre les lignes d'action tracées par le document « Fair Politics » dont la majeure partie des recommandations reste à traduire dans la réalité. Sans oublier les faiblesses du mécanisme de la cohérence des politiques qui subsistent et que le Président du Cercle, Armand Drews, a clairement mises en avant dans l'introduction de ce document.

Peut-être que le Cercle devrait demander un entretien avec la nouvelle ministre de la Coopération au développement et de l'action humanitaire, Mme Paulette Lenert, sur la question de la cohérence des politiques, lui remettre un exemplaire du « Fair Politics », et souligner toute l'importance que le Cercle attache à un suivi réel des recommandations formulées.

**« Le Cercle doit continuer à assumer les activités de coordination des ONGD comme il l'a fait jusqu'à présent. »**

L'organisation de conférences de presse périodiques pourrait contribuer à mieux encore informer le public sur l'action du Cercle et à maintenir une certaine pression sur le gouvernement. Pour autant que ses ressources le lui permettent, le Cercle devrait suivre, de manière critique, l'action de coopération au développement et l'action humanitaire du gouvernement y compris en prenant part aux conférences de presse qui sont organisées au Luxembourg après chaque rencontre ministérielle avec un de nos pays partenaires privilégiés. Un autre terrain à mieux couvrir mais dont nous sommes trop absents est celui de Concord à Bruxelles, une instance qui se veut représenter les intérêts des ONGD de tous les États membres de l'U.E. tout en suivant, de manière critique, la politique de coopération au développement de l'U.E..



## Denise Richard

Fréier Member  
vum Conseil d'Administratioun



De Cercle hunn ech kannt ier ech aktiv dra war, well ech am CA vun enger ONG war, an do ass méi oft rapportéiert ginn wat esou am Cercle geschitt. Ech sinn eigentlech eréischt 2005 aktiv am Cercle ginn. Ech hunn 2002 bei Partage.lu (deemools Bridderlech Deelen) ugefaangen ze schaffen a mir haten ëmmer als Politik, dass ee vun eis am Verwaltungsrot vum

Cercle sollt sinn. Dat war am Ufank de Patrick Godar, a wéi ech eng Zäit bei Partage.lu geschafft hunn, huet hie gemengt ech kéint dat ganz gutt iwwerhuelen. Dat heescht ech hunn als Representant vu Partage.lu do ugefaangen.

E groust Evenement huet eigentlech stattfonnt éier ech am Verwaltungsrot war a vu, dass de Patrick jo deemools dra war, hunn ech dat duerch hie matkritt. Dat war wéi de Cercle ugefaangen huet "Renforcement des capacités" ze maachen. Wou déi éischt Formatiounen iwwer de "Cycle de projet" waren, huet de Cercle sech méi opgemaach, de BAT an de Sens war bäikomm, an aus der One-Man-Show ass do eppes méi Grousses entstanen mat vill méi Aktivitéiten.

En anert groust Evenement fir mech, ganz perséinlech, war wéi de Cercle ugefaangen huet méi aktiv ze ginn am "Plaidoyer politique". Dat ass virdrun hei zu Lëtzebuerg net esou vill gemaach ginn an ech fannen dat ganz wichteg. All Mënsch wouss wa mir wierklech eppes ännere wëllen, geet et net duer just e puer Projeten am Süden ze maachen, mee da mussen och Saachen hei änneren an et war Partage.lu a mir wichteg, dass de Cercle do ganz aktiv gëtt.

Ech wënsche mer engersäits e staarke Cercle, dee keng Angscht huet seng Meenung ze soen, d'Interesse vum Secteur ze verrieden, souwuel vis-à-vis vum Ministère wéi och an der Éffentlechkeet. "Plaidoyer politique" ka just effikass si wa vill Memberen dohannert stinn, déi am Cercle federéiert sinn. Ech wënsche mir awer och e Cercle mat Memberen, déi méi zesumme schaffen, mat méi Synergien. Dat leeft mol gutt, mol manner gutt, mee ech mengen, dass d'ONGen op méi laanger Dauer just gutt iwwerliewe kënnen, wa si zesummeschaffen. Do ass de Cercle dee federéiert mee et muss een och matschaffen, fir dass dat geschitt.

**“Ech wënsche mir awer och e Cercle mat Memberen, déi méi zesumme schaffen, mat méi Synergien.”**



## Jacques Dahm

Member vum  
Conseil d'Administratioun

**“E wichtige Moment war, dass eng Struktur mat Hëllef vum Ministère konnt opgebaut ginn an dat mat dem néidege Personal.”**

Ech hu fonnt, dass et wichtig wär fir am Cercle vertraueden ze sinn. Ech well mech virun allem asetze fir déi ONGen, déi op fräiwëlleger Basis schaffen. Ech hunn et ni gutt fonnt, wann am CA vum Cercle praktesch nëmme Permanentë vu groussen ONGe waren.

Fir mech war e wichtige Meilesteen, dass d'ONGen e gemeinsame Verrieder hunn, dee si beim Ministère an och bei anere Verwaltunge representéiert an op gläichem Niveau verhandele kann. E wichtige Moment war, dass eng Struktur mat Hëllef vum Ministère konnt opgebaut ginn an dat mat dem néidege Personal.

Dem Cercle seng Zukunft wäert normal verlafen, esoulaang wéi de Ministère en ënnerstëtzt.

Fir d'ONGe gesinn ech et net sou roseg. De Staat huet seng Hëllef verlagert. Den Accord-Cadre war agefouert gi fir dem Ministère an den ONGen d'Liewe méi einfach ze maachen, well een net huet misse fir all eenzel Projet eng Demande maachen; et ass eng kompakt Zesummestellung vun de Projeten, déi een an de nächsten 3-5 Joer wëll maachen. Et ass eng méi nohalteg Aarbecht, well eis Partner um Terrain och méi laangfristeg schaffe kënnen. Dofir war deemools den ONGen, déi en Accord-Cadre ausgeschafft hunn, e besseren Hëllefstaun zougestaane ginn. Dat ass awer lo fir dem Ministère seng Zwecker verännert ginn; obschonn et an deenen net PMA Länner och nach vill Géigende gëtt, déi wäit ënnert dem PIB vum Land leien a wou d'Populatioun vum “Fortschrëtt” guer näischt matkritt.

Déi privat Fonge fléissen och net méi esou wéi fréier an et ass esouguer fir ONGen, déi nëmme mat Fräiwëllege schaffen (dobäi gëtt de Benevolat dach ëmmer sou rausgestrach!), bal net méi méiglech nach Projeten ze ënnerstëtzen.

**Armand Drews**  
**President vum Cercle**



**E**ch sinn als Representant vun der ONG OGBL bei de Cercle komm. Fir d'éischt, fir Hëllef fir eise Projet am Ghana ze kréien. Dono sinn ech gefrot ginn, ob ech net wéilt eng Kandidatur fir de Verwaltungsrot stellen. Relativ séier gouf do de Poste vum President fräi. Ech gouf gefrot, ob ech dat net wéilt iwwerhuelen. Ech ka mech erënneren, dass ech deemools am Ghana war wéi de Cercle telefonéiert hat. No enger gewësser Bedenkzäit hunn ech dat gären iwwerholl.

Fir mech gëtt et vill wichteg Momenter an der Geschicht vum Cercle, mee ech fannen, datt e ganz spannende Moment war, wéi Lëtzebuerg d'Presidence vun dem EU-Rot (2015) hat an de Cercle do zousätzlech Aufgaben an och de Budget krut, fir méi Projeten ze maachen an e puer Leit anzustellen. Dat war och eng Erausforderung fir eis. Ech fannen, datt de Cercle seng Aarbecht do gutt gemaach huet.

**“Fir mech gëtt et vill wichteg Momenter an der Geschicht vum Cercle, mee ech fannen, datt e ganz spannende Moment war, wéi Lëtzebuerg d'Presidence vun dem EU-Rot (2015) hat (...)”**

Ech gesinn, datt d'Zivilgesellschaft ëmmer méi eng grouss Bedeitung kritt. Et sinn ëmmer méi Leit, déi eis ënnerstëtzen, an de Cercle an d'ONGDen huelen och ëmmer méi Aufgaben un. Wéi zum Beispill déi Initiativ, déi elo lancéiert ginn ass iwwert d'multinational Betriber an d'Mënscherechter. Als Cercle musse mir och méi Ressource kréien, fir international méi aktiv ze ginn. Zum Beispill fir bei der europäescher ONGD-Federatioun Concord zu Bréssel méi matschaffen ze kënnen. Schlussendlech hunn ech natierlech nach ëmmer den Dram vun engem Haus vun den ONGDen zu Lëtzebuerg.

## François Xavier Dupret

Membre de l'équipe




**M**on premier contact avec le monde des ONGD et le Cercle remonte à 2009. J'avais participé à une présentation de Jean Feyder. J'avais été agréablement surpris de voir qu'une personne attachée à un poste diplomatique puisse avoir cette liberté de parole pour attaquer les causes profondes de la faim dans le monde. Ensuite, j'ai assisté à une table ronde à l'Abbaye de Neumünster avec des femmes et hommes politiques sur la coopération au développement. Le débat était animé par Mike Mathias.

Là aussi, j'ai été séduit par cette capacité d'engager une discussion ouverte et conviviale entre les ONGD et les décideurs politiques, ce que je n'avais pas ou peu observé dans le contexte de la coopération belge ou allemande. Je me suis de plus en plus intéressé au contexte des ONGD luxembourgeoises et en 2011 j'ai postulé pour le poste de « responsable formations et synergies ».

En tant que responsable du renforcement des capacités, l'un des moments très enrichissants a été le travail autour des lignes directrices pour l'efficacité du développement. Cette réflexion lancée avant mon arrivée avait débouché sur la rédaction des « lignes directrices pour l'efficacité du développement ». Le processus par la suite visait à renforcer l'appropriation de ce document par les ONGD et surtout à étudier la façon de mettre dans le travail sur le terrain et le quotidien des ONGD. Nous avons eu au fil des années, de nombreuses rencontres et ateliers avec les ONGD et des débats constructifs et passionnants qui se sont concrétisés par la suite dans des documents de référence pour le travail avec les partenaires.

Nous apprécions beaucoup le contact avec nos membres dans le cadre des formations ou des ateliers. Les rencontres avec les partenaires des ONGD sont également des moments privilégiés. Nous travaillons à niveau « meta » distancié du travail de terrain. Les visites des partenaires des ONGD permettent à l'équipe de se « resourcer », de renforcer les motivations et de donner du sens à notre travail. Pour moi qui ai passé 7 ans sur le terrain en Bolivie, ce contact avec les acteurs du Sud me manque souvent.

Le contexte luxembourgeois est assez particulier. La proximité entre les différents acteurs, Ministère, ONGD, ne se retrouve pas ou peu dans les autres pays européens. Une autre caractéristique du Luxembourg est la confiance du MAEE vis-à-vis des ONGD. Selon les années, c'est environ 18 % du budget de l'aide publique au développement qui est dirigé vers les ONGD. Malgré ces caractéristiques, la coopération luxembourgeoise fonctionne de manière assez semblable aux autres pays européens avec une politique de coopération où les efforts des différents acteurs et instruments ne sont pas suffisamment intégrés. Je pense que le Luxembourg pourrait dans le futur servir de laboratoire pour une meilleure intégration des instruments de la coopération avec une stratégie co-construite par les différents acteurs.



**« Les ONGD doivent maintenir leur rôle de veille et d'interpellation mais aussi essayer de renforcer leur capacité de proposition, donner plus de place à la diffusion des bonnes pratiques, mettre en avant les informations positives. »**

Les ONGD auront toujours un rôle important à jouer dans les prochaines années pour relever les grands défis de la crise climatique et de la lutte contre les inégalités. Cela se fera à la fois au travers des projets en partenariat avec les organisations sur le terrain, mais également et surtout grâce à un travail de plaidoyer politique et de réflexion citoyenne pour un monde plus durable et solidaire.

Les ONGD doivent maintenir leur rôle de veille et d'interpellation, mais aussi essayer de renforcer leur capacité de proposition, donner plus de place à la diffusion des bonnes pratiques, mettre en avant les informations positives. La collaboration avec d'autres secteurs de la société civile comme les syndicats, les universités et centres de recherche, devrait être renforcée.

La réflexion citoyenne devrait être une thématique importante dans les prochaines années. Le système capitaliste est à bout de souffle et les équilibres environnementaux sont mis à mal. La crise climatique aura des répercussions dramatiques sur les populations les plus vulnérables, augmentant la mobilité des populations et les conflits pour l'accès aux ressources naturelles. Malgré ces scénarios peu avenants, il faut garder espoir. Il est nécessaire de développer un nouveau récit ou de nouveaux récits pour nos sociétés et nos territoires. La crise de nos démocraties représentatives européennes a montré le besoin dans nos sociétés de nouveaux espaces de délibération, d'échange et de réflexion.

Dans un monde où tout va très vite, où nous sommes bombardés d'information, et où cette information est instrumentalisée et souvent falsifiée, les organisations de la société civile devraient créer des espaces de ralentissement et de respiration. Des espaces où l'on reprend contact avec nos réalités quotidiennes, notre environnement proche pour, à partir de là, redéfinir de nouveaux points de repère pour le futur, un nouveau récit, de nouvelles espérances. Les projets des nouveaux cahiers de doléances de Bruno Latour en France sont très inspirants à cet égard. Ces espaces devraient prendre en compte les problèmes globaux et en arrière-plan des réflexions, les problématiques des pays du Sud global. Ce travail de réflexion et de délibération devrait également être appuyé et développé dans les pays du Sud globalisé afin d'identifier des alternatives au mode de pensée dominant.

## Un rôle à jouer

### LA VISION DU CERCLE DE COOPÉRATION EST CELLE D'UN MONDE ÉQUITABLE ET SOLIDAIRE

Les ONG de développement basées au Luxembourg et le Cercle s'engagent à lutter contre la pauvreté dans le monde à travers la solidarité internationale et le changement social.

La pauvreté inclut autant les questions de droits fondamentaux de base (alimentation, santé, eau, éducation, protection sociale, ...) que les questions de droits humains, d'enjeux d'équité ou de vulnérabilité par rapport aux risques environnementaux et climatiques.

La solidarité internationale agit contre les inégalités et injustices infligées aux individus ou populations afin de les résoudre de manière solidaire. Le changement social vise la transformation durable et plus égalitaire des sociétés (ses attitudes, ses structures, ...) où nous avons tous (Nord et Sud) un rôle à jouer et une responsabilité à porter dans notre propre pays.

### LE CERCLE A POUR MISSION DE RENFORCER, FÉDÉRER ET DE REPRÉSENTER LES ONGD AU LUXEMBOURG

Le Luxembourg est fort d'une société civile importante et une centaine d'ONG sont spécialisées dans le développement ou dans l'action humanitaire, dont 81 sont membres du Cercle.

Tout en valorisant la complémentarité des différentes ONGD et la diversité du secteur, cette vision peut être atteinte au travers d'une collaboration riche au sein du Cercle en y assurant une place essentielle à ses membres.

Le Cercle a donc vocation à créer des espaces d'échange et d'apprentissage, à permettre une cohésion plus forte et plus visible du secteur, et à mettre en lumière les enjeux et défis de la solidarité internationale. Son rôle est aussi de défendre les intérêts des ONGD, et d'interpeller nos modes de vie et nos politiques pour créer un monde équitable et solidaire.



# Composition et partenaires du Cercle



\* Groupe Éducation au Développement

## Assemblée générale

86 membres

## Conseil d'administration

Président

Armand Drews **ONG-OGBL**

Trésorier

Camille Schneider **OTM Haïti**

Secrétaire

Jacques Dahm **Eng Bréck mat Lataïnamerika**

Michael Feit **Caritas**

Nina Garcia **CPJPO**

Raymond Weber **SOS Faim**

Richard Graf **ASTM**

Serge Kollwelter **ASTI**

## Membres de l'équipe

Communication

Camille Lassignardie

Analyse et partenariat

François-Xavier Dupret

Administration et comptabilité

Lucie Cissé

Relations membres et renforcement des capacités

Marianne Kraus

Éducation à la citoyenneté mondiale

Oke Anyanwu ( Rebecca Kirch, congé parental )

Plaidoyer national et médias

Véronique Faber



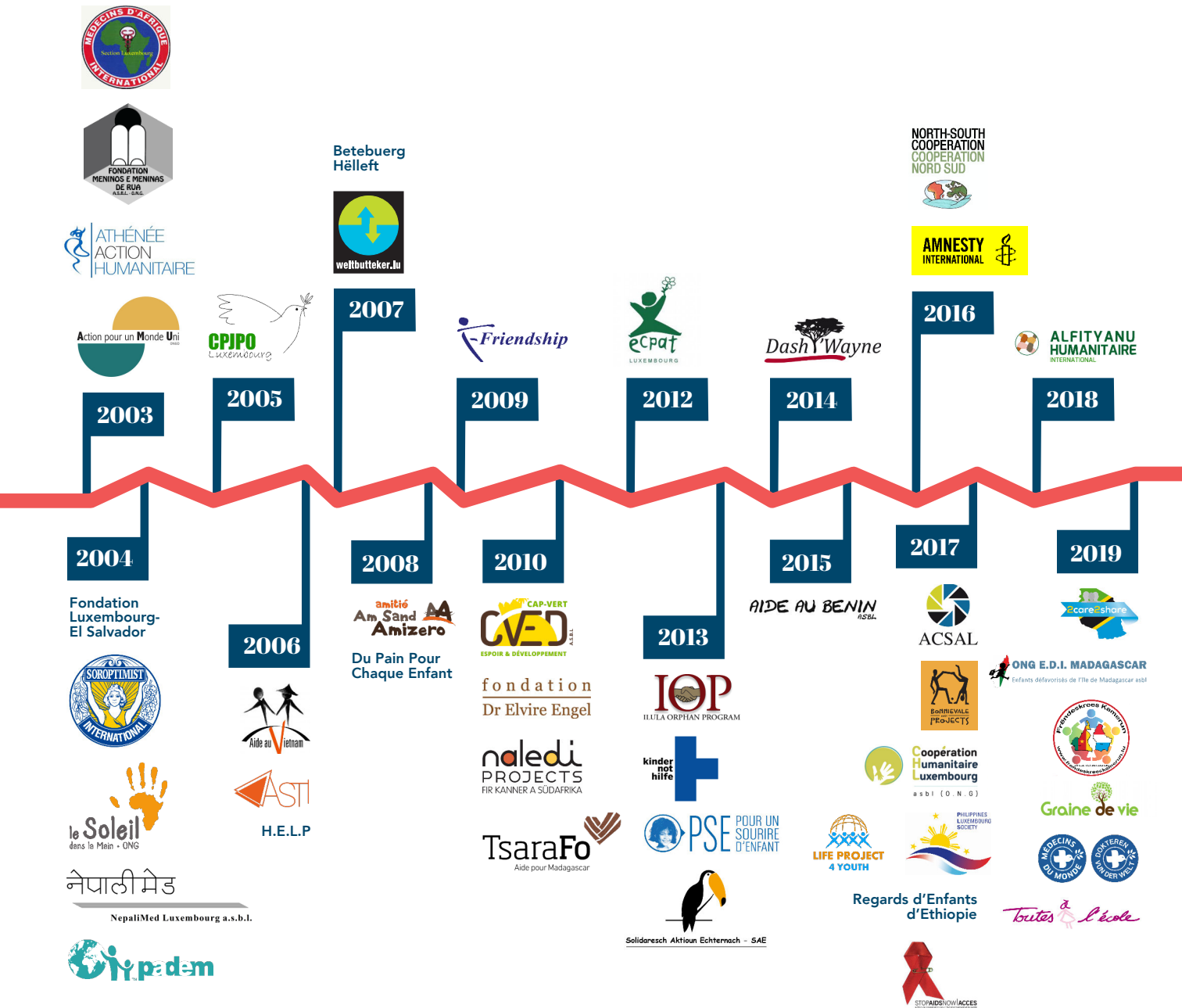
# Date d'entrée des membres actuels du Cercle\*

Tout a commencé en 1979 avec six membres fondateurs.



\* L'information sur la date à laquelle une organisation est devenue membre était parfois difficile à retracer. Si vous voyez une erreur, n'hésitez pas à nous le faire savoir.

Aujourd'hui, 86 organisations assurent que le Cercle reste pertinent et une organisation forte.



## Qui sont les ONGD ?

La création des premières ONGD luxembourgeoises remonte à la fin des années 50. Durant les années 60 de nombreuses ONGD luxembourgeoises ont vu le jour. Ces ONGD pionnières constituent encore aujourd'hui un élément central du paysage des ONGD luxembourgeoises.

Les ONGD sont à la base souvent des initiatives personnelles de solidarité internationale, créées suite à une expérience personnelle forte par exemple (un voyage dans un pays en développement, une adoption, ...) et motivées par le sentiment de ne pas pouvoir « rester sans rien faire » ou par la volonté de faire du bien, de redonner.

Au fil des ans, d'autres ONGD ont été créées à partir d'initiatives privées, d'écoles, de mouvement de jeunesse, de syndicats ou des diasporas.

Pour le secteur en général on peut dire que plus d'une centaine d'organisations ont des activités liées à la solidarité internationale et à la mise en œuvre de projet de développement au Luxembourg.

Il est pourtant difficile d'avoir une vue d'ensemble, car de nouvelles organisations se créent régulièrement et d'autres, anciennes ou nouvelles disparaissent.

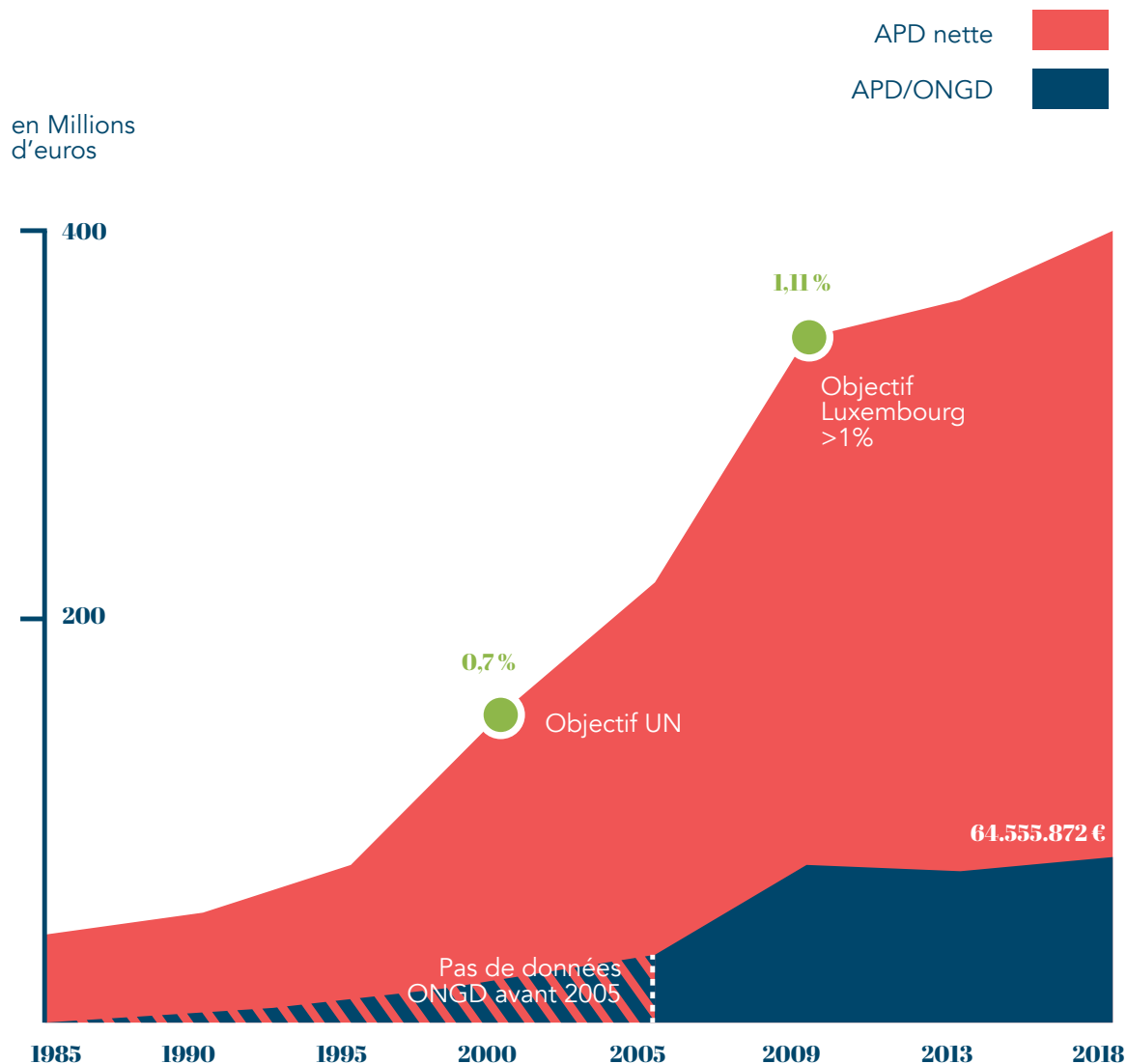
On peut néanmoins distinguer trois catégories d'organisations. Celles qui ont le statut d'ONGD et jouissent de l'agrément du MAEE et ont ainsi accès aux financements gouvernementaux, actuellement au nombre de 96. Puis celles qui ont le statut d'A.S.B.L. et enfin les nombreuses initiatives souvent de solidarité internationale qui développent des activités avec des partenaires du Sud sans avoir de statut légal officiel.

Les petites structures, avec un ou deux salariés ou fonctionnant exclusivement avec des bénévoles, sont souvent regroupées autour du/des fondateurs de l'association (1<sup>ère</sup> génération) qui sont engagés depuis plus de 20 ans. Parfois ils ont des difficultés pour engager une 2<sup>ème</sup> génération de bénévoles plus jeunes pour prendre le relai.

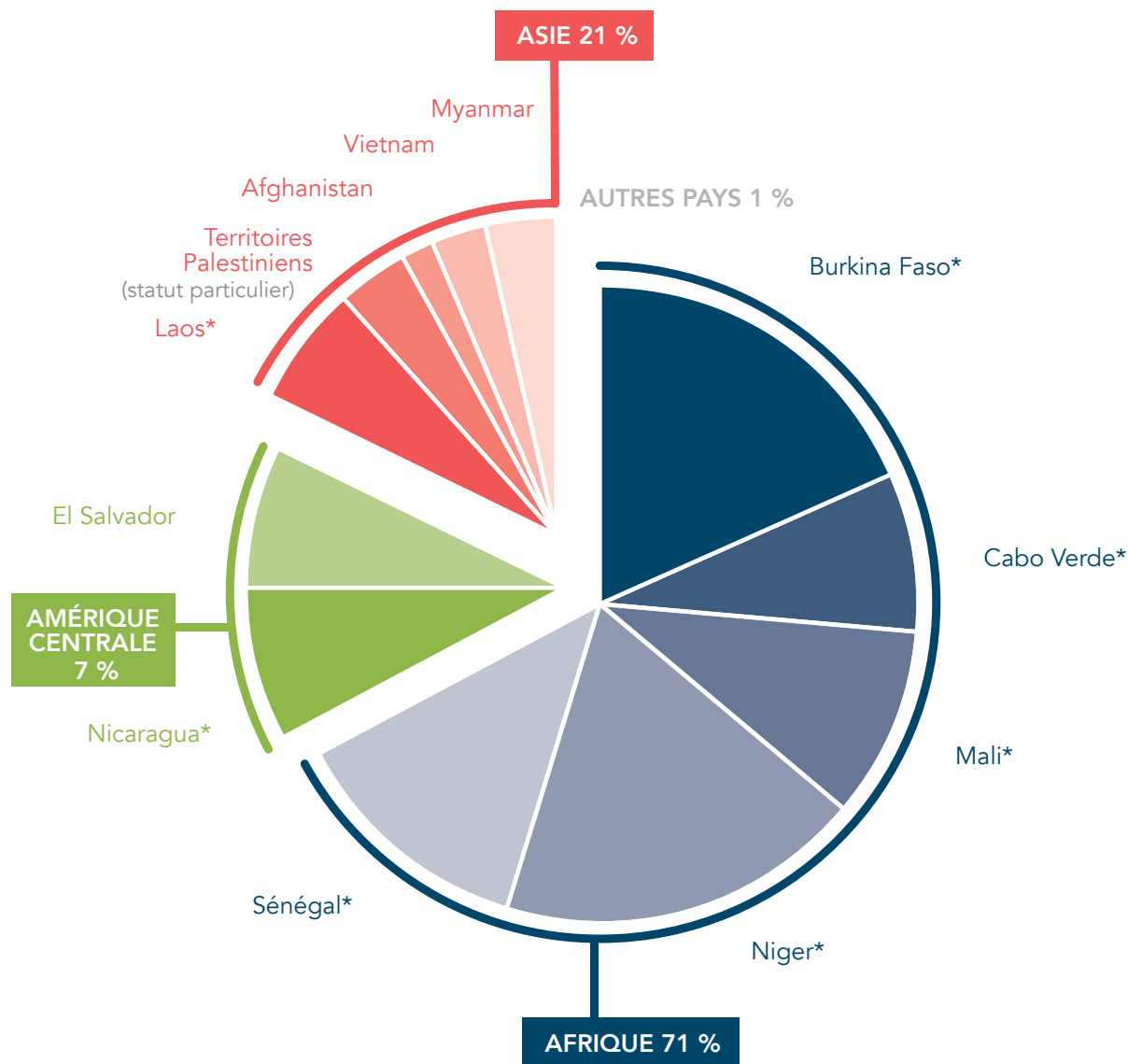
Il s'avère que ces bénévoles sont souvent des personnes qui ne travaillent pas/plus (femmes/hommes au foyer, chômeurs, retraités), parfois des indépendants (avocats, médecins, ...) et souvent des personnes du milieu éducatif. On y retrouve des personnes avec des profils très variés ayant des compétences dans différents secteurs (finance, collecte de fonds, RH, formations, consultants, ...). Certains se sont formés au fil des années dans la coopération au développement, mais souvent il y a peu de disponibilité pour s'engager dans des débats plus larges en lien avec le secteur de la coopération ou les défis du développement. Le manque de moyen empêche parfois de suivre et d'assimiler les évolutions de plus en plus rapides du monde de la coopération, du travail de gestion de projets et des exigences des bailleurs.

Les structures dites moyennes ou grandes (plus que trois salariés et des enveloppes budgétaires plus importantes) se sont professionnalisées au fil des années. Si au début les salariés étaient souvent sans antécédent ou formation dans la coopération au développement, il se trouve qu'aujourd'hui le personnel dans les ONGD a souvent une formation approfondie et/ou de l'expérience du terrain. C'est ainsi que le secteur des ONGD au Luxembourg connaît une grande hétérogénéité avec de plus en plus de professionnalisation.

# Évolution de l'Aide Publique au Développement / ONGD



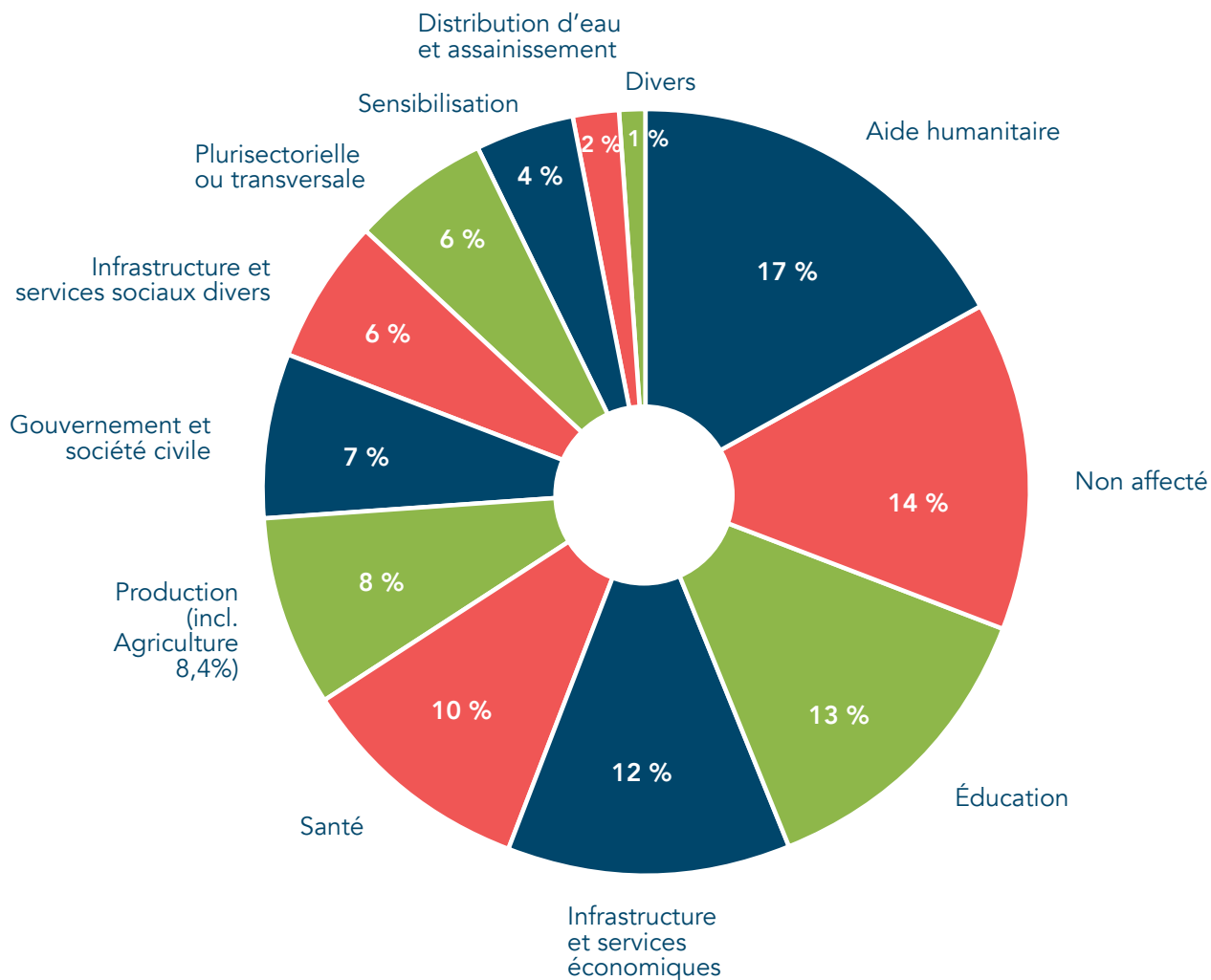
# Aide Publique au Développement allouée aux ONGD par pays en 2018



\* Pays Cibles

Source : Rapport annuel 2018 du MAEE

# Aide Publique au Développement allouée aux ONGD par secteurs en 2018



# QUESTIONNAIRE DE PROUST REVISITÉ

**Nous vous invitons à découvrir qui  
sont nos membres et leurs partenaires  
à travers un questionnaire de Proust  
revisité.**

**Et vous,  
quel est  
votre livre  
préféré ?**

**MON QUESTIONNAIRE**

**PRÉNOM, NOM, ORGANISATION, POSITION, «IDENTIFIANT»**

.....

**MON RÊVE D'UN MONDE MEILLEUR**

.....

**CE QUE J'APPRÉCIE LE PLUS CHEZ LES HUMAINS**

.....

**LES FAUTES QUI M'INSPIRENT LE PLUS D'INDULGENCE**

.....

**MA DEVISE FAVORITE**

.....

**MES HÉROS ET HÉROÏNES DANS LA VIE RÉELLE**

.....

**LES PERSONNAGES HISTORIQUES QUE JE MÉPRISE LE PLUS**

.....

**LE LIVRE OU FILM QUI M'A LE PLUS INSPIRÉ**

.....

**LE PAYS OÙ JE DÉSIRERAI VIVRE**

.....



**PRÉNOM NOM  
ORGANISATION  
POSITION  
«IDENTIFIANT»**

**MON RÊVE  
D'UN MONDE  
MEILLEUR**

**CE QUE J'APPRÉCIE  
LE PLUS CHEZ LES  
HUMAINS**

**LES FAUTES QUI  
M'INSPIRENT  
LE PLUS  
D'INDULGENCE**



Françoise Binsfeld  
Aide à l'Enfance de  
l'Inde et du Népal  
Directrice  
Adore voyager

Je rêve d'un monde où  
l'environnement et la  
réduction de la  
pauvreté sont une  
préoccupation pour  
tous...

La sincérité,  
le respect,  
la tolérance,  
l'ouverture d'esprit

Celles qui sont  
dues à  
l'innocence, à la  
maladresse...



Lobsang Tsomo  
Tibetan Children's Village, India  
Partenaire des Amis du Tibet  
General Secretary  
(External Relations)  
I am in social service and have  
worked in TCV for the last 26  
years

A more peaceful place  
for everybody to live in  
where animals too are  
respected and treated  
well

Potential to be kind  
and help one  
another in times of  
need

Mistakes made by  
children



Laura Zuccoli  
ASTI  
Présidente  
Droits de l'homme

À travers les actes de  
tous les jours

L'intolérance aux  
injustices et l'entre-  
aide

L'ignorance



Ana Luisa Teixeira  
Caritas Luxembourg  
Coordination programme  
sensibilisation  
Passionnée de politique et du  
cerveau humain

« La pauvreté, comme  
l'esclavage ou  
l'apartheid, n'est pas  
naturelle. Ce sont les  
hommes qui la créent et  
la tolèrent, et ce sont  
les hommes qui la  
vaincront. »

Capacité à se  
remettre en cause

La colère

**MA DEVISE  
FAVORITE**

« Fais de ta vie un rêve et d'un rêve une réalité. »  
Antoine de Saint-Exupéry

**MES HÉROS ET  
HÉROÏNES  
DANS LA VIE  
RÉELLE**

Les bénéficiaires de nos projets en Inde et au Népal

**LES PERSONNAGES  
HISTORIQUES QUE  
JE MÉPRISE LE PLUS**

Hitler, Pol Pot

**LE LIVRE OU  
FILM QUI M'A LE  
PLUS INSPIRÉ**

Le livre « L'alchimiste » de Paulo Coelho

**LE PAYS  
OÙ JE  
DÉSIRERAI  
VIVRE**

Cambodge

Others Before Self

His Holiness the XIV Dalai Lama

Politicians, who cheat on people for their own interests

"Book of Joy" by Douglas Abrams

None in particular but I dream to see Tibet

Rester positive et engagée

Ceux qui prennent des risques pour la liberté et les droits de l'homme dans leur pays

Les assoiffés de pouvoir et/ou de profits

Le film « Le pianiste » de Roman Polanski

Où on n'accepte pas l'injustice

« Nous devons apprendre à vivre ensemble comme des frères, sinon nous allons mourir tous ensemble comme des idiots. » Martin Luther King

Vandana Shiva et Margrethe Vestager

Les colonisateurs en général

Le livre « 1984 » de George Orwell

Luxembourg

**PRÉNOM NOM  
ORGANISATION  
POSITION  
«IDENTIFIANT»**

**MON RÊVE  
D'UN MONDE  
MEILLEUR**

**CE QUE J'APPRÉCIE  
LE PLUS CHEZ LES  
HUMAINS**

**LES FAUTES QUI  
M'INSPIRENT  
LE PLUS  
D'INDULGENCE**



**Pascale Gend**  
Chrëschte Mam Sahel  
Membre et Secrétaire du  
Conseil d'Administration  
Schaffen op enger Bank  
mam IT Beräich, an der  
Fräizäit si mir  
Entwécklungshëllef, Natur a  
Musek wichteg

Jidderee bleibt sech  
trei a respektéiert säin  
Nächsten

Engagement,  
Sensibilitéit a positiivt  
Denken

Bal all, ech  
probéieren ze  
verstoen éier  
ech iwwer e  
Feeler uerteelen



**Martine Kleinberg**  
Comité pour une Paix  
Juste au Proche-Orient  
Présidente  
Chercheuse de sens

Quand les êtres humains  
se seront réconciliés  
avec la nature et les  
autres espèces vivantes  
et que les 30 %  
d'égoïstes que  
comptent les sociétés  
humaines ne feront plus  
la loi

Leur capacité à  
progresser

Toutes, si elles  
servent à  
apprendre !



**George Villar**  
Eng Bréck mat Lateinamerika  
Membre du Conseil  
d'administration  
Coopération

Sans pollution

Le sens du partage

-



**Magali Paulus**  
Frères des Hommes  
Gestionnaire des projets  
Amérique latine et ED  
Ethnoactiviste  
(ethnologue activiste, pas  
activiste pour une ethnie  
particulière ce qui serait  
discriminant...)

Peace, joy, love,  
happiness, wellbeing  
and justice for all

La créativité et la  
diversité

Celles qui sont  
reconnues par  
ceux-celles qui  
les ont commises

**MA DEVISE  
FAVORITE**

**MES HÉROS ET  
HÉROÏNES  
DANS LA VIE  
RÉELLE**

**LES PERSONNAGES  
HISTORIQUES QUE  
JE MÉPRISE LE PLUS**

**LE LIVRE OU  
FILM QUI M'A LE  
PLUS INSPIRÉ**

**LE PAYS  
OÙ JE  
DÉSIRERAI  
VIVRE**

“Sief d'Ännerung déi  
s du op dëser Welt  
wëlls gesinn.”  
Gandhi

Meng Famill a Frënn

Hitler an all déi, déi  
mat den Nazie  
kollaboréiert hunn

Le livre « La vie  
secrète des  
arbres » de Peter  
Wohlleben

Lëtzebuerg

« Ce n'est pas parce  
que c'est difficile  
que nous n'osons  
pas, mais c'est  
parce que nous  
n'osons pas que  
c'est difficile. »  
Sénèque

Nelson Mandela,  
le journaliste et  
pacifiste israélien Uri  
Avnery (1923-2018),  
mon compagnon

Le mépris ne fait pas  
partie de ma gamme  
de sentiments ! Ceux  
qui m'effraient : les  
hommes (femmes)  
providentiel(le)s à qui  
l'on est prêts à se livrer  
corps et âme

Le film « Demain »  
de Cyril Dion et  
Mélanie Laurent

Là où la  
montagne  
rencontre l'eau,  
et le soleil les  
baigne !

« Vouloir c'est  
Pouvoir »

-

Alberto Fujimori (ex-  
président péruvien)

Le film  
« La Vita e bella »  
de Roberto  
Benigni

-

“Emancipate  
yourselves from  
mental slavery, none  
but ourselves can  
free our minds.”  
Bob Marley

Celles et ceux qui  
vivent leur passion à  
fond et qui nous font  
du bien (défenseur-e-s,  
artistes, activistes,  
scientifiques,  
paysan-ne-s, etc.)

Hitler, Thatcher,  
Pinochet, Pol Pot

Le livre « Les  
veines ouvertes  
de l'Amérique  
latine » et le film  
« A Clockwork  
Orange »

Un pays avec un  
grand fleuve, un  
lac ou la mer,  
des montagnes  
ou des volcans,  
sans armée et  
sans pesticides,  
des stands de  
bouffe dans les  
rues, de beaux  
tissus, la famille  
et les ami-e-s

**PRÉNOM NOM  
ORGANISATION  
POSITION  
«IDENTIFIANT»**

**MON RÊVE  
D'UN MONDE  
MEILLEUR**

**CE QUE J'APPRÉCIE  
LE PLUS CHEZ LES  
HUMAINS**

**LES FAUTES QUI  
M'INSPIRENT  
LE PLUS  
D'INDULGENGE**



Chantal Winandy  
Kindernothilfe  
Koordinatorin Bildung und  
Sensibilisierung  
Motiviert, Liewensfrou,  
Open

Eng gerecht Welt, wou  
jiddereen zefridden an  
enger gesonder  
Ëmwelt liewe kann

Engagement

Feeler vu Leit, déi  
dozou stinn a  
wierklech  
probéieren et an  
Zukunft besser ze  
maachen



Jean-Marie Demeure  
Life Project 4 Youth  
Vice-Président  
Coopération

Un monde mieux  
partagé

La résilience

L'échec



Luc Siebenaller  
Le Soleil Dans la Main  
Directeur et membre fondateur  
Optimiste entreprenant

Un monde où les  
enfants n'auront jamais  
peur

Leur capacité à  
aimer et s'investir  
pour le bien  
commun

Celles faites par  
les enfants



Pascal Hus  
PADEM  
Administrateur et équipe  
Multiple et de plus en plus  
heureux

Amour fraternel et  
altruiste entre toutes  
les personnes sur Terre

Leur capacité à  
aimer, à se réaliser

Les fautes  
« pas fait exprès »

**MA DEVISE  
FAVORITE**

Be grateful ! :)

**MES HÉROS ET  
HÉROÏNES  
DANS LA VIE  
RÉELLE**

Jiddereen, dee mat  
Klenge Gesten eppes  
Guddes fir aner Leit  
mécht

**LES PERSONNAGES  
HISTORIQUES QUE  
JE MÉPRISE LE PLUS**

Déi Verantwortlech vun  
der Kolonialisatioun ...

**LE LIVRE OU  
FILM QUI M'A LE  
PLUS INSPIRÉ**

Harry Potter

**LE PAYS  
OÙ JE  
DÉSIRERAI  
VIVRE**

Iwwerall

Together we can

Les fondateurs de  
LP4Y : JM et Laure  
Delaporte

Donald Trump

Le livre « Marqués à  
vie » de Lucie Taurines

Là où je suis

« L'éducation est le  
logiciel de  
l'ordinateur central  
qui programme  
l'avenir des  
sociétés. »  
Joseph Ki-Zerbo

Celles et ceux qui  
agissent pour un  
monde où les enfants  
n'auront jamais peur

Les fascistes, en avant  
Benito Mussolini et  
Adolf Hitler et  
l'héritage abominable  
qu'ils ont laissé au  
monde

Le livre  
« L'intelligence  
émotionnelle »  
de Daniel Goleman

Celui où les  
habitants sont  
bienveillants  
entre eux  
indépendam-  
ment de leur  
origine, culture,  
religion, sexe,  
âge, sexualité,  
etc.

« Soyez le  
changement que  
vous voulez voir  
dans le monde. »  
Gandhi

Batman !! Comment  
ça ? il n'est pas réel ?!!

Hitler ... la négation  
de l'Homme

Le film « La vie est  
belle » de Capra

Le Luxembourg

**PRÉNOM NOM  
ORGANISATION  
POSITION  
«IDENTIFIANT»**

**MON RÊVE  
D'UN MONDE  
MEILLEUR**

**CE QUE J'APPRÉCIE  
LE PLUS CHEZ LES  
HUMAINS**

**LES FAUTES QUI  
M'INSPIRENT  
LE PLUS  
D'INDULGENCE**



François Legac  
SOS Faim  
Responsable de partenariat  
Humanité et solidarité

Un monde sans faim !

Le sens de l'écoute  
et de l'empathie

Les fautes  
d'orthographe ;)



Monique Berscheid-Kemp  
Terre des Hommes  
Présidente du Conseil  
d'administration  
Pura Vida

Que les enfants  
partout dans le monde  
puissent jouir des  
mêmes droits

La capacité  
d'apprendre de  
leurs fautes et  
erreurs

Les fautes  
d'orthographe



Erick Randriambolarainy  
Hémisphères Madagascar,  
partenaire de Tsara Fo  
Président  
Adore découvrir et discuter  
d'autres cultures pour  
m'enrichir en idées nouvelles

Un monde plein  
d'amour et d'équité

Leur intelligence

L'ignorance



Carole Reckinger  
Votum Klima et Caritas  
Chargée de la veille  
sociale et politique  
Ëmmer erëm probéieren ze  
verstoen an ze léieren

Eng konstruktiv  
Zesummenaarbecht  
tëschent verschiddenen  
Deeler vun der  
Gesellschaft

Matgefill

L'indifférence

**MA DEVISE  
FAVORITE**

« Le courage c'est d'aller à l'idéal et de comprendre le réel. »  
Jean Jaurès

**MES HÉROS ET  
HÉROÏNES  
DANS LA VIE  
RÉELLE**

Les enseignants

**LES PERSONNAGES  
HISTORIQUES QUE  
JE MÉPRISE LE PLUS**

Les conquérants  
de tout poil...

**LE LIVRE OU  
FILM QUI M'A LE  
PLUS INSPIRÉ**

Le film « Land  
and Freedom »  
de Ken Loach

**LE PAYS  
OÙ JE  
DÉSIRERAI  
VIVRE**

À Walden,  
dans une  
cabane au  
fond des bois

On peut dire que la  
bouteille est à moitié  
vide ou à moitié  
pleine !

De nombreux  
partenaires de nos  
projets

Les opportunistes  
(historiques et  
contemporains)

Le film « Les  
intouchables »

Un pays où je  
peux me  
sentir chez  
moi

Le futur

Mes parents

« Mépriser » c'est trop  
dur comme mot

Le film « The Patriot »  
de Mel Gibson

Là où il y a  
moins de  
corruption et  
de l'injustice

Never give up

Mother earth

-

Le livre « Animal  
Farm » de Geroge  
Orwell

Luxembourg



## Cercle de Coopération des ONGD 1979 – 2019

Publié par le Cercle de Coopération des ONG de développement A.S.B.L.  
1-7, Rue Saint Ulric, L-2651 Luxembourg / [www.cercle.lu](http://www.cercle.lu) / [info@cercle.lu](mailto:info@cercle.lu)

Le Cercle est un réseau de 86 ONGD luxembourgeoises. Ensemble, nous voulons interpeller nos modes de vie et nos politiques pour créer un monde favorable pour toutes et tous.

Concept et coordination : Véronique Faber (Cercle de Coopération)

Mise en page et graphisme : Camille Lassignardie (Cercle de Coopération)

Rédaction : Irène Giroux (Redige), Karin Enser, François-Xavier Dupret, Marianne Kraus et Véronique Faber (Cercle de Coopération)

Impression : Reka

Merci pour toutes les contributions !



Copyright 2019 par Cercle de Coopération. Tous droits réservés.

La publication est protégée par la loi du 18 avril 2011 du Grand-Duché de Luxembourg sur les droits d'auteur, les droits apparentés et les bases de données. Il est strictement interdit de reproduire un article de cette publication, en tout ou en partie, sans le consentement écrit de l'éditeur.

